

Einfach näher dran.



(DE) Montageanleitung

KB3B SGB E
KB4B SGB E

(GB) Installation instructions

KB3B SGB E
KB4B SGB E

(FR) Instructions de montage

KB3B SGB E
KB4B SGB E

(IT) Istruzioni di montaggio

KB3B SGB E
KB4B SGB E

(ES) Manual de montaje

KB3B SGB E
KB4B SGB E

(NL) Montagehandleiding

KB3B SGB E
KB4B SGB E

(PL) Instrukcja montażu

KB3B SGB E
KB4B SGB E

Inhaltsverzeichnis

(DE)

1.	Zu dieser Anleitung.....	5
1.1	Inhalt dieser Anleitung.....	5
1.2	Verwendete Symbole.....	5
1.3	An wen wendet sich diese Anleitung?.....	5
1.4	Lieferumfang.....	5
2.	Sicherheit.....	7
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	7
2.2	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	7
3.	Montage.....	8
3.1	Montage KB3B SGB E (SGB 400 E/SGB 470 E/SGB 540 E).....	8
3.2	Gesamtabmessungen KB3B SGB E für SGB 400 E/SGB 470 E/540 E.....	9
3.3	Montage KB4B SGB E (SGB 610 E).....	10
3.4	Gesamtabmessungen KB4B SGB E für SGB 610 E.....	11

Table of contents

(GB)

1.	About these instructions.....	12
1.1	Contents of these instructions.....	12
1.2	Used symbols.....	12
1.3	For whom is this manual intended?.....	12
1.4	Standard delivery.....	12
2.	Safety.....	14
2.1	Intended use.....	14
2.2	General safety instructions.....	14
3.	Installation.....	15
3.1	Installing KB3B SGB E (SGB 400 E/SGB 470 E/SGB 540 E).....	15
3.2	Total dimensions KB4B SGB E.....	16
3.3	Installation of cascade kit KB4B SGB E (SGB 610 E).....	17
3.4	Total dimensions KB5B SGB E.....	18

Sommaire

(FR)

1.	A propos des présentes instructions.....	19
1.1	Les présentes instructions.....	19
1.2	Symboles utilisés.....	19
1.3	A qui s'adresse ce manuel?.....	19
1.4	Etendue de la livraison.....	19
2.	Sécurité.....	21
2.1	Utilisation conforme aux fins prévues.....	21
2.2	Consignes générales de sécurité.....	21
3.	Montage.....	22
3.1	Montage du KB3B SGB E (SGB 400 E/470 E/540 E).....	22
3.2	Dimension hors-tout KB4B SGB E.....	23
3.3	Montage du KB4B SGB E (SGB 610 E).....	24
3.4	Dimension hors-tout KB5B SGB E.....	25

Indice

(IT)

1.	Introduzione.....	26
1.1	Contenuto di questo manuale.....	26
1.2	Simboli utilizzati.....	26

1.3	A chi si rivolge questo manuale?.....	26
1.4	Dotazione di fornitura.....	26
2.	Sicurezza.....	28
2.1	Utilizzo appropriato.....	28
2.2	Norme di sicurezza generali.....	28
3.	Montaggio.....	29
3.1	Montaggio KB3B.....	29
3.2	Dimensioni totali KB4B.....	30
3.3	Montaggio KB4B.....	31
3.4	Dimensioni totali KB5B.....	32

Índice

(ES)

1.	Acerca de este manual.....	33
1.1	Contenido del presente manual.....	33
1.2	Símbolos utilizados.....	33
1.3	¿A quién va dirigido este manual?.....	33
1.4	Volumen de suministro.....	33
2.	Seguridad.....	35
2.1	Uso previsto.....	35
2.2	Instrucciones generales de seguridad.....	35
3.	Montaje.....	36
3.1	Montaje KB3B SGB E (SGB 400 E/SGB 470 E/SGB 540 E).....	36
3.2	Dimensiones totales KB4B SGB E.....	37
3.3	Montaje KB4B SGB E (SGB 610 E).....	38
3.4	Dimensiones totales KB5B SGB E.....	39

Inhoudsopgave

(NL)

1.	Toelichting bij deze handleiding.....	40
1.1	Inhoud van deze handleiding.....	40
1.2	Gebruikte symbolen.....	40
1.3	Tot wie richt zich deze handleiding?.....	40
1.4	Leveringsomvang.....	40
2.	Veiligheid.....	42
2.1	Doelmatig gebruik.....	42
2.2	Algemene veiligheidsvoorschriften.....	42
3.	Montage.....	43
3.1	Montage KB3B SGB E (SGB 400 E/SGB 470 E/SGB 540 E).....	43
3.2	Totaal afmetingen KB4B SGB E.....	45
3.3	Montage KB4B SGB E (SGB 610 E).....	46
3.4	Totaal afmetingen KB5B SGB E.....	47

Spis treści

(PL)

1.	Uwagi dotyczące niniejszej instrukcji montażu.....	48
1.1	Treść niniejszej instrukcji montażu.....	48
1.2	Zastosowane symbole.....	48
1.3	Dla kogo przeznaczona jest niniejsza instrukcja montażu?.....	48
1.4	Zakres dostawy.....	48
2.	Bezpieczeństwo.....	50
2.1	Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	50

2.2	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	50
3.	Montaż.....	51
3.1	Montaż KB3B SGB E (SGB 400 E/SGB 470 E/SGB 540 E).....	51
3.2	Całkowity wymiar zestawu KB4B SGB E.....	52
3.3	Montaż KB4B SGB E (SGB 610 E).....	53
3.4	Całkowity wymiar zestawu KB5B SGB E.....	54

1. Zu dieser Anleitung

Lesen Sie diese Anleitung vor der Montage des Zubehörs sorgfältig durch!

1.1 Inhalt dieser Anleitung

Inhalt dieser Anleitung ist die Montage der Kaskadenbausätze KB3B SGB E für Gas-Brennwertkessel der Serien EuroCondens SGB 400 E, SGB 470 E und SGB 540 E und KB4B SGB E für Gas-Brennwertkessel der Serie EuroCondens SGB 610 E.



Beachten Sie außerdem das *Installationshandbuch Gas-Brennwertkessel SGB 400-610 E*.

1.2 Verwendete Symbole



Gefahr! Bei Nichtbeachtung der Warnung besteht Gefahr für Leib und Leben.



Stromschlaggefahr! Bei Nichtbeachtung der Warnung besteht Gefahr für Leib und Leben durch Elektrizität!



Achtung! Bei Nichtbeachtung der Warnung besteht Gefahr für die Umwelt und das Gerät.



Hinweis/Tipp: Hier finden Sie Hintergrundinformationen und hilfreiche Tipps.



Verweis auf zusätzliche Informationen in anderen Unterlagen.

1.3 An wen wendet sich diese Anleitung?

Diese Montageanleitung wendet sich an den Heizungsfachmann, der das Zubehör montiert.

1.4 Lieferumfang

Lieferumfang Kaskadenbausatz KB3B SGB E (SGB 400 E/SGB 470 E/SGB 540 E)

- 2 Zubringerrohre
- 2 KFE-Hähne ½"
- 4 Übergangsflansche DN80 auf DN65
- 4 Absperrhähne DN80 PN6
- 2 Distanzrohre SGB 470 E/SGB 540 E
- 2 Flansche DN150 PN6
- 8 Gewindestangen M16x215
- 8 Gewindestangen M16x165
- 2 Rückschlagventile DN80 PN6
- 2 Flachdichtungen DN150
- 10 Flachdichtungen DN80
- 4 Flachdichtungen DN80 EPDM
- 4 Flachdichtungen DN65
- 16 Sechskantschrauben M16x65
- 16 Sechskantschrauben M16x60
- 16 Sechskantschrauben M12x60
- 64 Sechskantmutter M16

- 16 Sechskantmuttern M12
- 32 Unterlegscheiben A13
- 96 Unterlegscheiben A17

Lieferumfang Kaskadenbausatz KB4B SGB E (SGB 610 E)

- 2 Zubringerrohre
- 2 KFE-Hähne ½"
- 4 Absperrhähne DN80 PN6
- 2 Distanzrohre SGB 610 E
- 2 Flansche DN150 PN6
- 8 Gewindestangen M16x215
- 8 Gewindestangen M16x165
- 2 Rückschlagventile DN80 PN6
- 2 Flachdichtungen DN150
- 10 Flachdichtungen DN80
- 4 Flachdichtungen DN80 EPDM
- 16 Sechskantschrauben M16x65
- 16 Sechskantschrauben M16x60
- 64 Sechskantmuttern M16
- 96 Unterlegscheiben A17

2. Sicherheit



Gefahr! Beachten Sie unbedingt die folgenden Sicherheitshinweise! Sie gefährden sonst sich selbst und andere.

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kaskadenbausatz KB3B SGB E dient zur Zusammenführung der Vor- und Rücklaufanschlüsse zweier Gas-Brennwertkessel der Serie EuroCondens SGB 400 E, SGB 470 E oder SGB 540 E mit jeweils gleicher Leistung.

Der Kaskadenbausatz KB4B SGB E dient zur Zusammenführung der Vor- und Rücklaufanschlüsse zweier Gas-Brennwertkessel der Serie EuroCondens SGB 610 E mit jeweils gleicher Leistung.

2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise



Achtung! Bei der Installation des Zubehörs besteht die Gefahr erheblicher Sach- und Personenschäden. Deshalb darf das Zubehör nur durch Fachunternehmen montiert und durch Sachkundige der Erstellerrfirmen erstmalig in Betrieb genommen werden!

Verwendetes Zubehör muss den Technischen Regeln entsprechen und vom Hersteller in Verbindung mit diesem Zubehör zugelassen sein.



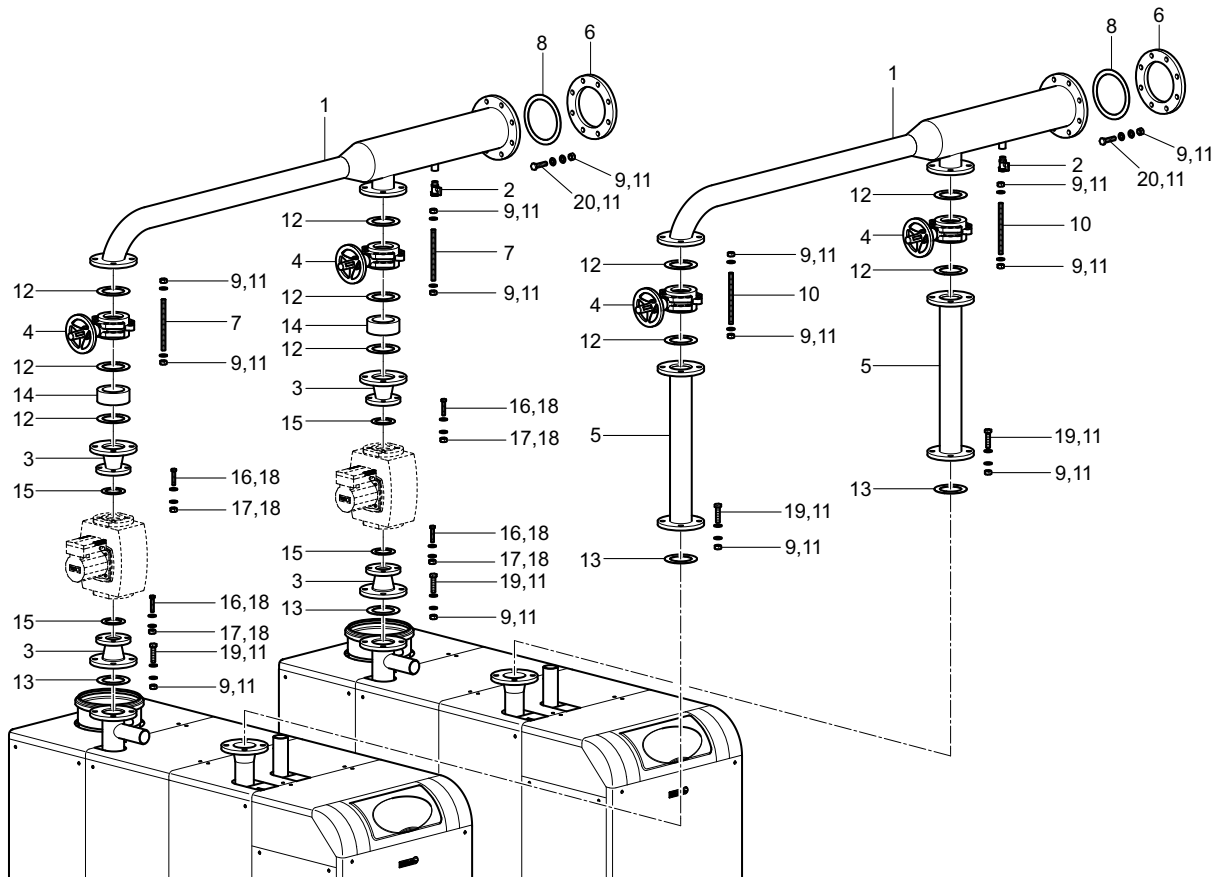
Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.

Eigenmächtige Umbauten und Veränderungen am Zubehör sind nicht gestattet, da sie Menschen gefährden und zu Schäden am Zubehör führen können. Bei Nichtbeachtung erlischt die Zulassung des Zubehörs.

3. Montage

3.1 Montage KB3B SGB E (SGB 400 E/SGB 470 E/SGB 540 E)

Abb. 1: Montage des Kaskadenbausatzes KB3B SGB E



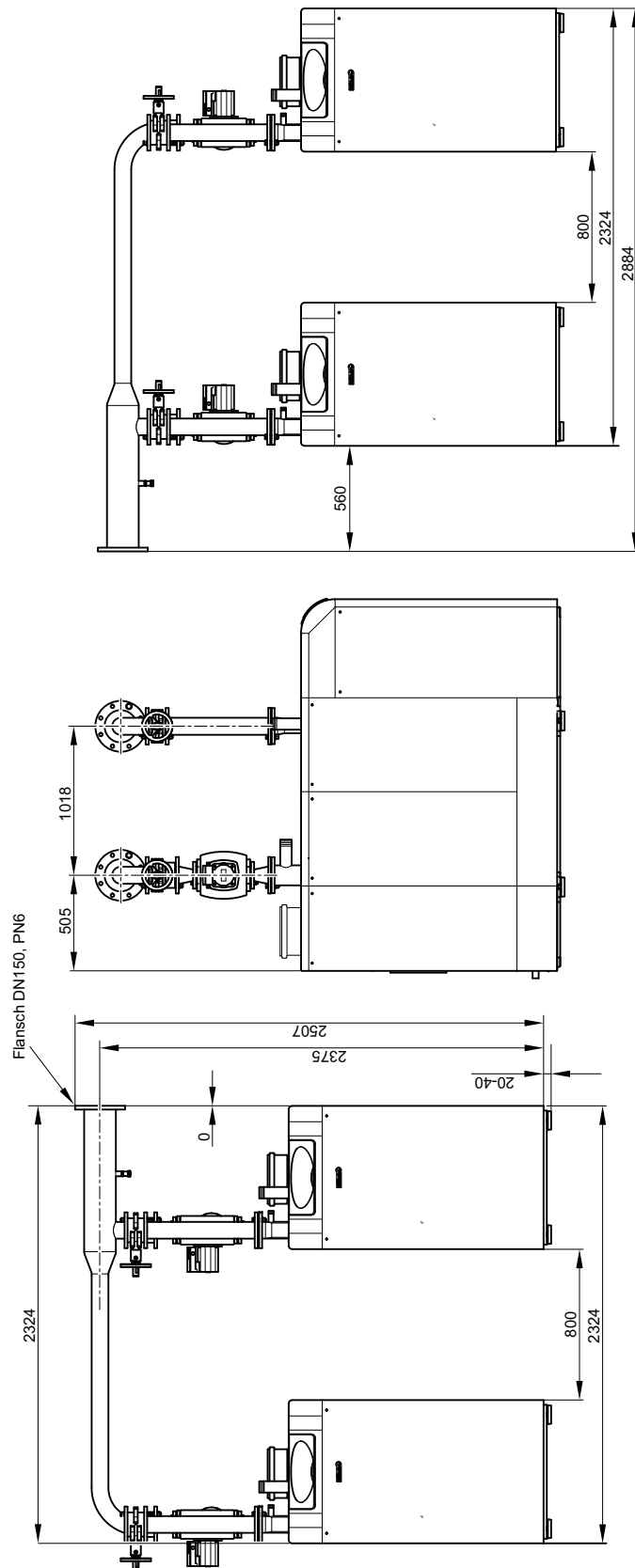
Pos.	Bezeichnung	Pos.	Bezeichnung
1	Zubringerrohr	11	Unterlegscheibe A17
2	KFE-Hahn ½"	12	Flachdichtung DN80
3	Übergangsflansch DN80 auf DN65	13	Flachdichtung DN80 EPDM
4	Absperrhahn DN80 PN6	14	Rückschlagventil DN80 PN6
5	Distanzrohr SGB 470/SGB 540	15	Flachdichtung DN65
6	Flansch DN150 PN6	16	Sechskantschraube M12x60
7	Gewindestange M16x215	17	Sechskantmutter M12
8	Flachdichtung DN 150	18	Unterlegscheibe A13
9	Sechskantmutter M16	19	Sechskantschraube M16x60
10	Gewindestange M16x165	20	Sechskantschraube M16x65



Die in der Tabelle aufgeführten Bauteile sind gemäß Abb. 1 zusammenzubauen.
Hinweis: Die gestrichelt dargestellten Bauteile sind nicht im Lieferumfang enthalten und bauseits zu stellen.

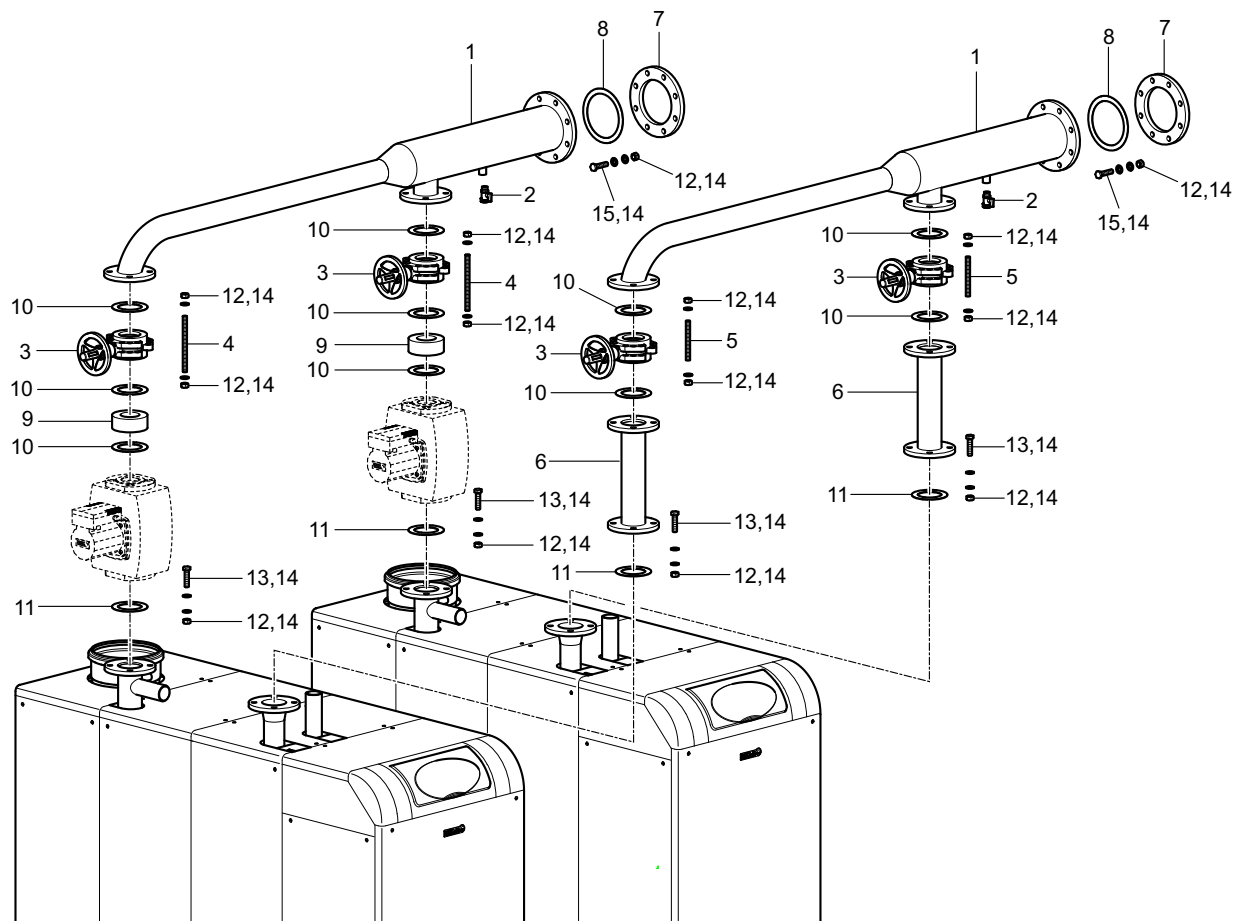
3.2 Gesamtabmessungen KB3B SGB E für SGB 400 E/SGB 470 E/540 E

Abb. 2: Gesamtabmessungen KB3B SGB E für SGB 400 E/SGB 470 E/540 E



3.3 Montage KB4B SGB E (SGB 610 E)

Abb. 3: Montage des Kaskadenbausatzes KB4B SGB E



Pos.	Bezeichnung	Pos.	Bezeichnung
1	Zubringerrohr	9	Rückschlagventil DN80 PN6
2	KFE-Hahn ½"	10	Flachdichtung DN80
3	Absperrhahn DN80 PN6	11	Flachdichtung DN80 EPDM
4	Gewindestange M16x215	12	Sechskantmutter M16
5	Gewindestange M16x165	13	Sechskantschraube M16x60
6	Distanzrohr SGB 610 E	14	Unterlegscheibe A17
7	Flansch DN150 PN6	15	Sechskantschraube M16x65
8	Flachdichtung DN 150		



Die in der Tabelle aufgeführten Bauteile sind gemäß Abb. 3 zusammenzubauen.
Hinweis: Die gestrichelt dargestellten Bauteile sind nicht im Lieferumfang enthalten und bauseits zu stellen.

3.4 Gesamtabmessungen KB4B SGB E für SGB 610 E

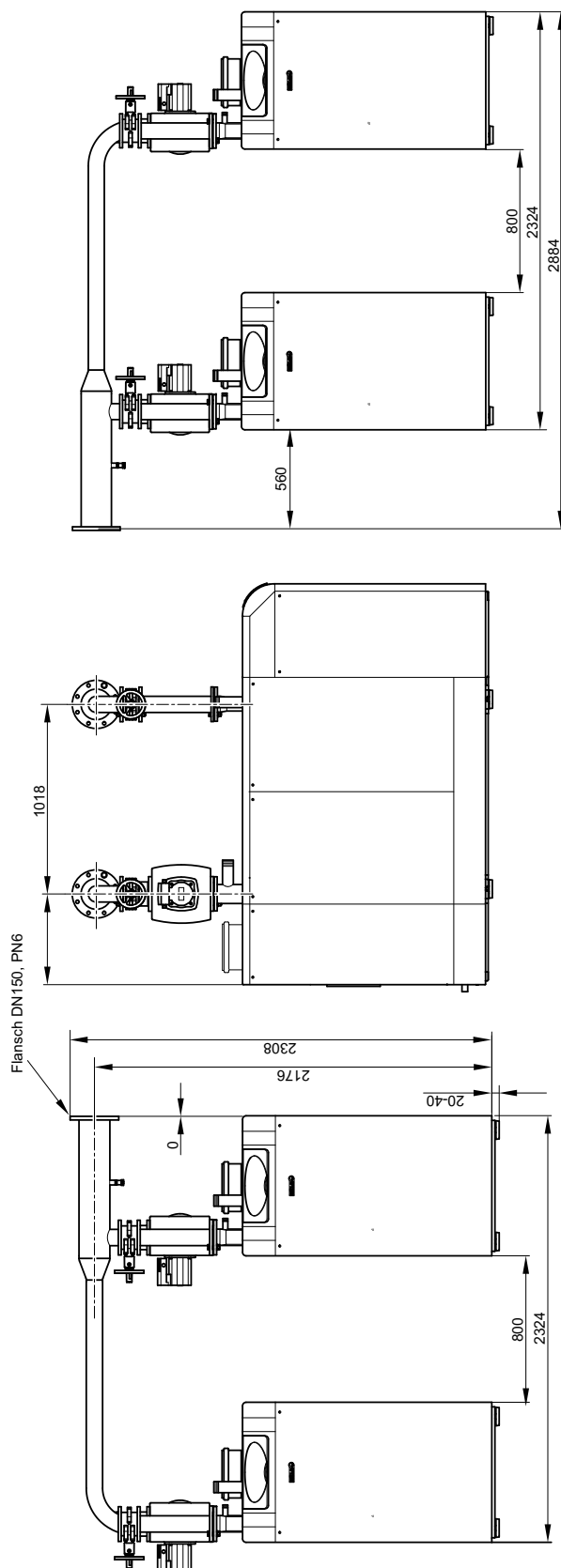


Abb. 4: Gesamtabmessungen KB4B SGB E für SGB 610 E

1. About these instructions

Please read the instructions thoroughly before any modifications are made.

1.1 Contents of these instructions

This manual contains installation instructions for the cascade kits KB3B SGB E for gas condensing boilers of the EuroCondens SGB 400 E/SGB 470 E/SGB 540 E series and KB4 SGB E for gas condensing boilers of the EuroCondens SGB 610 E series.

Also observe the *Installation manual for gas condensing boilers SGB 400-610 E*.



1.2 Used symbols



Danger! Danger exists for body and life in case it is not observed.



Danger of electric shock! In case it is not observed, danger from electricity exists for body and life!



Caution! If warning is not observed, danger exists for environment and the device.



Note/tip: Here, you can find background information and useful tips.



Reference to additional information in other documents.

1.3 For whom is this manual intended?

This installation manual is intended for the heating specialist, who installs the accessory.

1.4 Standard delivery

Standard delivery of cascade kit KB3B SGB E (SGB 400 E/SGB 470 E/SGB 540 E)

- 2 feeder tubes
- 2 KFE-taps ½"
- 4 adaptor flanges DN80 to DN65
- 4 shut-off valves DN80 PN6
- 2 spacer tubes SGB 470 E/SGB 540 E
- 2 flanges DN150 PN6
- 8 threaded rods M16x215
- 8 threaded rods M16x165
- 2 check valves DN80 PN6
- 2 flat gaskets DN150
- 10 flat gaskets DN80
- 4 flat gaskets DN80 EPDM
- 4 flat gaskets DN65
- 16 hexagon bolts M16x65
- 16 hexagon bolts M16x60
- 16 hexagon bolts M12x60

- 64 hexagon nuts M16
- 16 hexagon nuts M12
- 32 washers A13
- 96 washers A17

Standard delivery of cascade kit KB4B SGB E (SGB 610 E)

- 2 feeder tubes
- 2 KFE-taps ½"
- 4 shut-off valves DN80 PN6
- 2 spacer tubes SGB 610 E
- 2 flanges DN150 PN6
- 8 threaded rods M16x215
- 8 threaded rods M16x165
- 2 check valves DN80 PN6
- 2 flat gaskets DN150
- 10 flat gaskets DN80
- 4 flat gaskets DN80 EPDM
- 16 hexagon bolts M16x65
- 16 hexagon bolts M16x60
- 64 hexagon nuts M16
- 96 washers A17

2. Safety



Danger! It is very important that you observe the following safety instructions. Otherwise you are endangering yourself and others.

2.1 Intended use

Cascade kit KB3B SGB E is designed to route together the flow and return connections from two EuroCondens SGB 400 E, SGB 470 E or SGB 540 E series gas condensing boilers with the same output.

Cascade kit KB4B SGB E is designed to route together the flow and return connections from two EuroCondens SGB 610 E series gas condensing boilers with the same output.

2.2 General safety instructions



Caution! When installing the accessories, there is a risk of significant injury and material damage. Accessories must therefore only be installed by trained contractors and commissioned by a competent person appointed by the system installer.

Accessories used must comply with technical regulations and have been approved by the manufacturer in connection with the accessories.



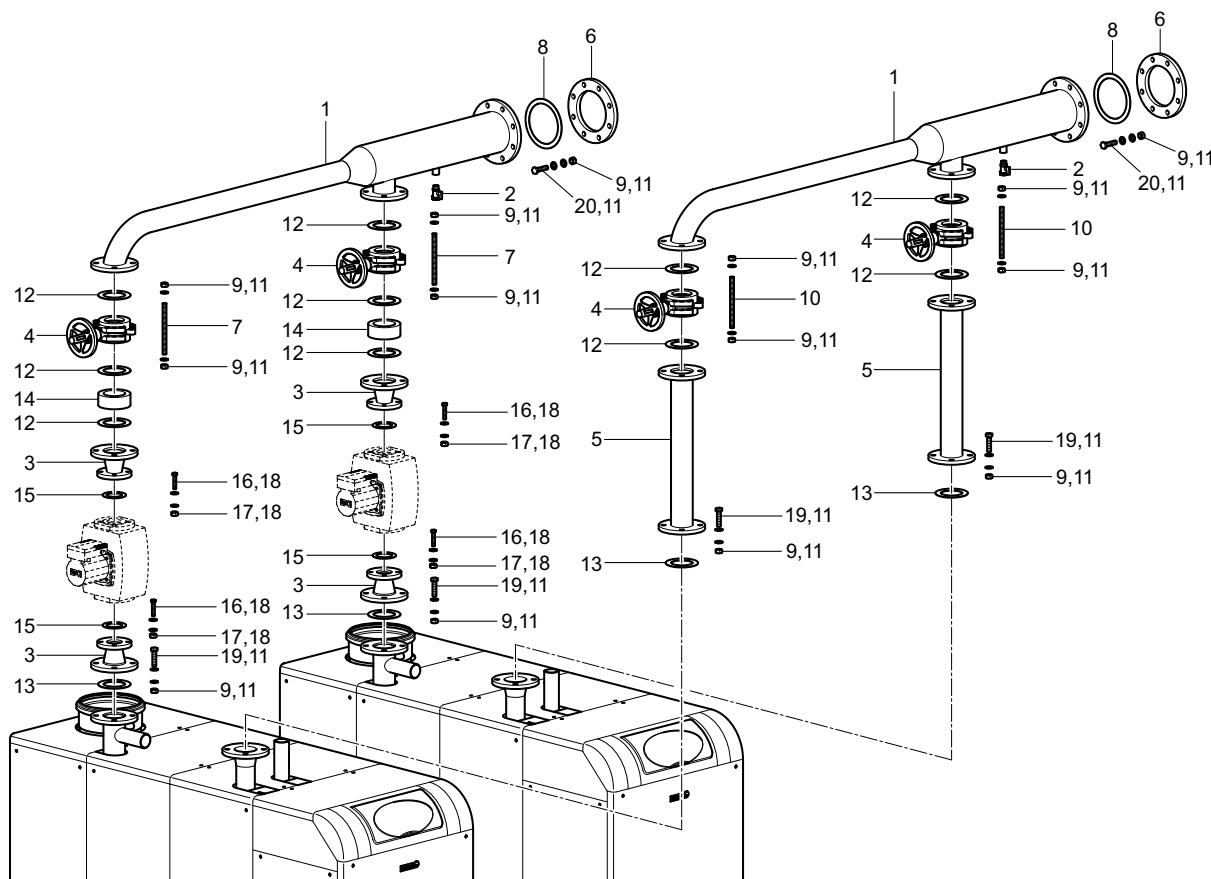
Only original spare parts may be used.

Unauthorised conversions and modifications to the accessories are not permitted, as this can endanger persons and cause damage to the accessories. The accessory approval will become void if these instructions are not observed.

3. Installation

3.1 Installing KB3B SGB E (SGB 400 E/SGB 470 E/SGB 540 E)

Fig. 1: Installation of cascade kit KB3B SGB E



Pos.	Designation	Pos.	Designation
1	Feeder tube	11	Washer A17
2	BDF valve ½"	12	Flat gasket DN80
3	Adaptor flange DN80 to DN65	13	Flat gasket DN80 EPDM
4	Shut-off valve DN80 PN6	14	Check valve DN80 PN6
5	Spacer tube SGB 470/SGB 540	15	Flat gasket DN65
6	Flange DN150 PN6	16	Hexagon bolt M12x60
7	Threaded rod M16x215	17	Hexagon nut M12
8	Flat gasket DN 150	18	Washer A13
9	Hexagon nut M16	19	Hexagon bolt M16x60
10	Threaded rod M16x165	20	Hexagon bolt M16x65

Assemble the components listed in the table as shown in *Fig. 1*.

Note: The components shown with dotted lines are not part of the standard delivery.



3.2 Total dimensions KB4B SGB E

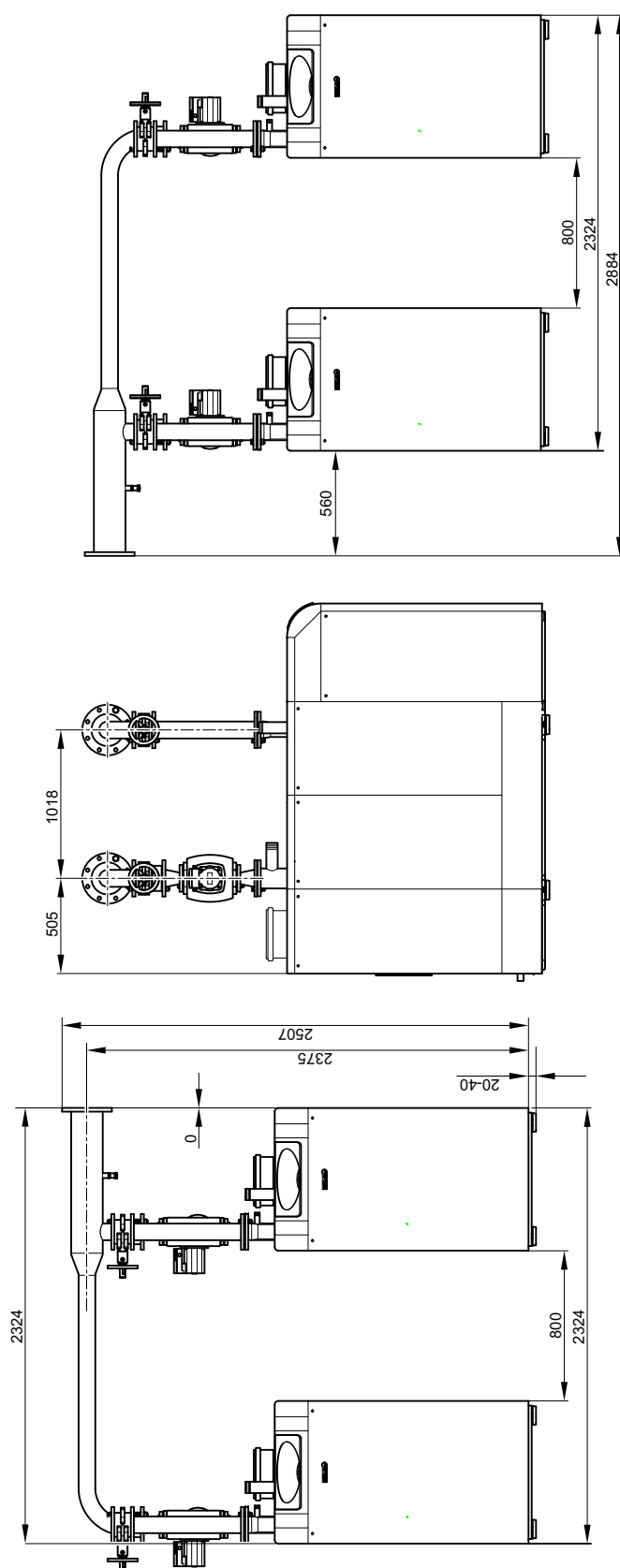
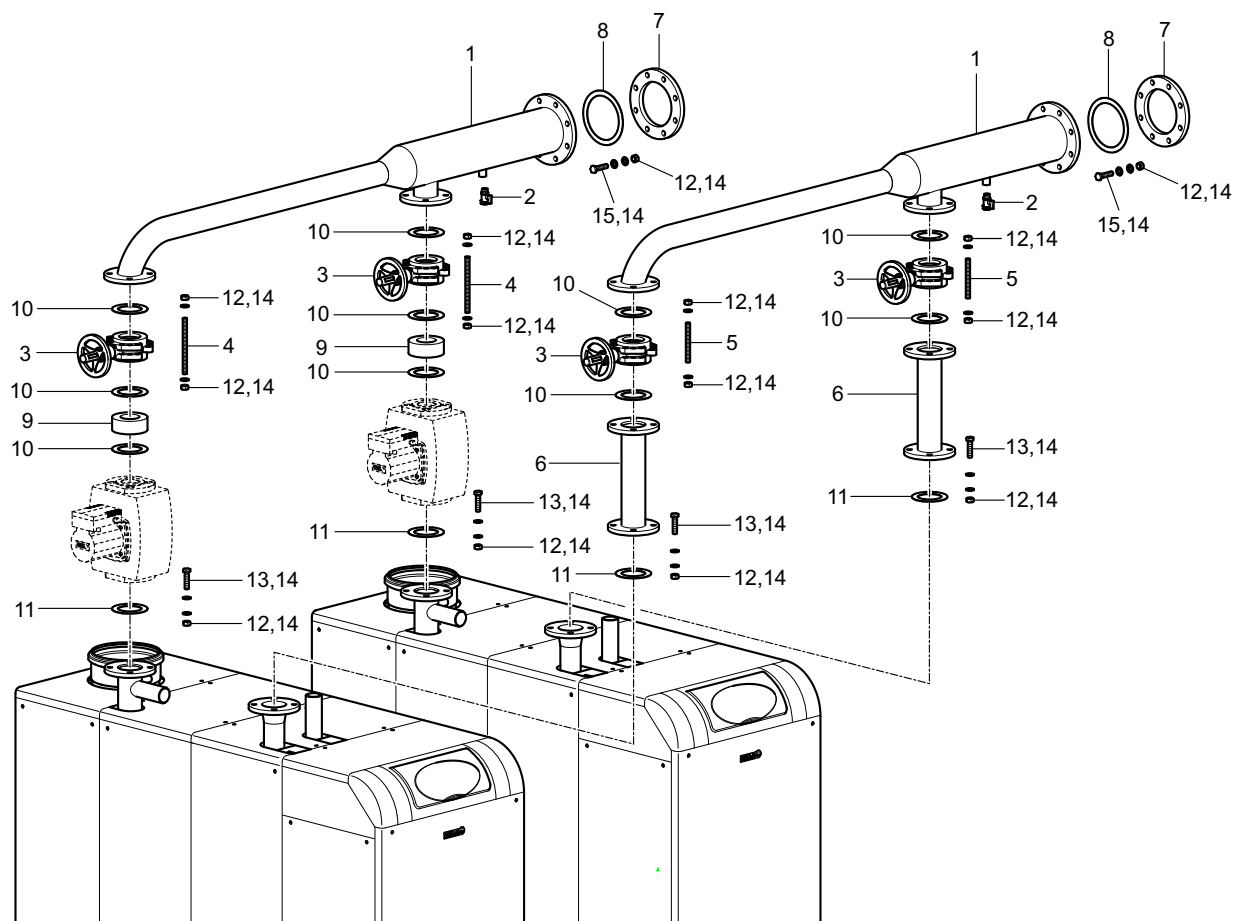


Fig. 2: Total dimensions KB4B SGB E

3.3 Installation of cascade kit KB4B SGB E (SGB 610 E)

Fig. 3: Installation of cascade kit KB4B SGB E



Pos.	Designation	Pos.	Designation
1	Feeder tube	9	Check valve DN80 PN6
2	BDF valve ½"	10	Flat gasket DN80
3	Shut-off valve DN80 PN6	11	Flat gasket DN80 EPDM
4	Threaded rod M16x215	12	Hexagon nut M16
5	Threaded rod M16x165	13	Hexagon bolt M16x60
6	Spacer tube SGB 610 E	14	Washer A17
7	Flange DN150 PN6	15	Hexagon bolt M16x65
8	Flat gasket DN 150		



Assemble the components listed in the table as shown in *Fig. 3*.

Note: The components shown with dotted lines are not part of the standard delivery.

3.4 Total dimensions KB5B SGB E

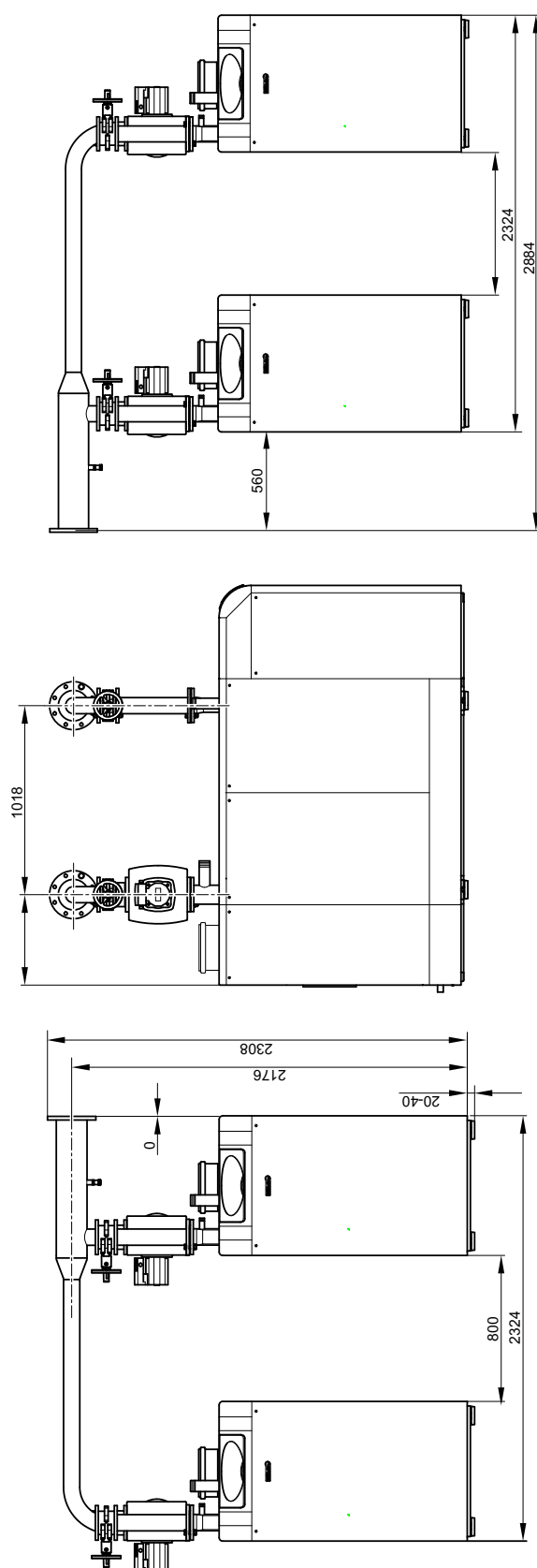


Fig. 4: Total dimensions KB5B SGB E

1. A propos des présentes instructions

Veuillez lire attentivement les instructions avant le montage de accessoire!

1.1 Les présentes instructions

Les présentes instructions portent sur le montage des kits cascade KB3B SGB E pour les chaudières de condensation au gaz de la série EuroCondens SGB 400 E, SGB 470 E et SGB 540 E et KB4 SGB E pour les chaudières de condensation au gaz de la série EuroCondens SGB 610 E.



Veuillez également tenir compte des *Manuel d'installation de la chaudière à condensation à gaz SGB 400-610 E*.

1.2 Symboles utilisés



Danger! La non-observation de l'avertissement entraîne un risque de blessures et de mort.



Risque de décharge électrique ! La non-observation de l'avertissement entraîne un risque de blessures et de mort dû à l'électricité!



Attention! La non-observation de l'avertissement entraîne un risque pour l'environnement et l'appareil.



Consigne/conseil: Vous trouverez ici des informations annexes et des conseils précieux.



Renvoi des informations complémentaires dans d'autres documents.

1.3 A qui s'adresse ce manuel?

Ce manuel s'adresse au chauffagiste installant les accessoires.

1.4 Etendue de la livraison

Etendue de la livraison kit cascade KB3B SGB E (SGB 400 E)

- 2 tuyaux primaire
- 2 robinets KFE ½"
- 4 brides de transition DN80 à DN50
- 4 robinets d'arrêt DN80 PN6
- 2 tubes de distance SGB 400 E
- 2 brides DN150 PN6
- 8 barres fileté M16x215
- 8 barres fileté M16x165
- 2 soupapes de retenue DN80 PN6
- 2 joints plats DN150
- 10 joints plats DN80
- 4 joints plats DN80 EPDM
- 4 joints plats DN50
- 16 vis six-pans M16x65
- 16 vis six-pans M16x60
- 16 vis six-pans M12x60
- 64 écrous six-pans M16

- 16 écrous six-pans M12
- 32 rondelles A13
- 96 rondelles A17

Etendue de la livraison kit cascade KB4B SGB E (SGB 470 E/SGB 540 E)

- 2 tuyaux primaire
- 2 robinets KFE ½"
- 4 brides de transition DN80 à DN65
- 4 robinets d'arrêt DN80 PN6
- 2 tubes de distance SGB 470 E/SGB 540 E
- 2 brides DN150 PN6
- 8 barres fileté M16x215
- 8 barres fileté M16x165
- 2 soupapes de retenue DN80 PN6
- 2 joints plats DN150
- 10 joints plats DN80
- 4 joints plats DN80 EPDM
- 4 joints plats DN65
- 16 vis six-pans M16x65
- 16 vis six-pans M16x60
- 16 vis six-pans M12x60
- 64 écrous six-pans M16
- 16 écrous six-pans M12
- 32 rondelles A13
- 96 rondelles A17

Etendue de la livraison kit cascade KB5B SGB E (SGB 610 E)

- 2 tuyaux primaire
- 2 robinets KFE ½"
- 4 robinets d'arrêt DN80 PN6
- 2 tubes de distance SGB 610 E
- 2 brides DN150 PN6
- 8 barres fileté M16x215
- 8 barres fileté M16x165
- 2 soupapes de retenue DN80 PN6
- 2 joints plats DN150
- 10 joints plats DN80
- 4 joints plats DN80 EPDM
- 16 vis six-pans M16x65
- 16 vis six-pans M16x60
- 48 écrous six-pans M16
- 96 rondelles A17

2. Sécurité



Danger! Observez absolument les consignes de sécurité suivantes ! Dans le cas contraire, vous vous exposez, vous et des tiers, à des risques.

2.1 Utilisation conforme aux fins prévues

Le kit cascade KB3B SGB E sert à assembler les raccords départ et retour de deux chaudières de condensation à gaz de la série EuroCondens SGB 400 E, SGB 470 E ou SGB 540 E possédant respectivement la même puissance.

Le kit cascade KB4B SGB E sert à assembler les raccords départ et retour de deux chaudières de condensation à gaz de la série EuroCondens SGB 610 E possédant respectivement la même puissance.

2.2 Consignes générales de sécurité



Attention! L'installation de l'accessoire, il y a risque de dommages considérables pour les personnes et le matériel. C'est pourquoi l'accessoire doit uniquement être monté par des spécialistes et être mis pour la première fois en service par des experts !

Les accessoires utilisés doivent correspondre aux règles techniques et être autorisés par le fabricant en combinaison avec cet accessoire.



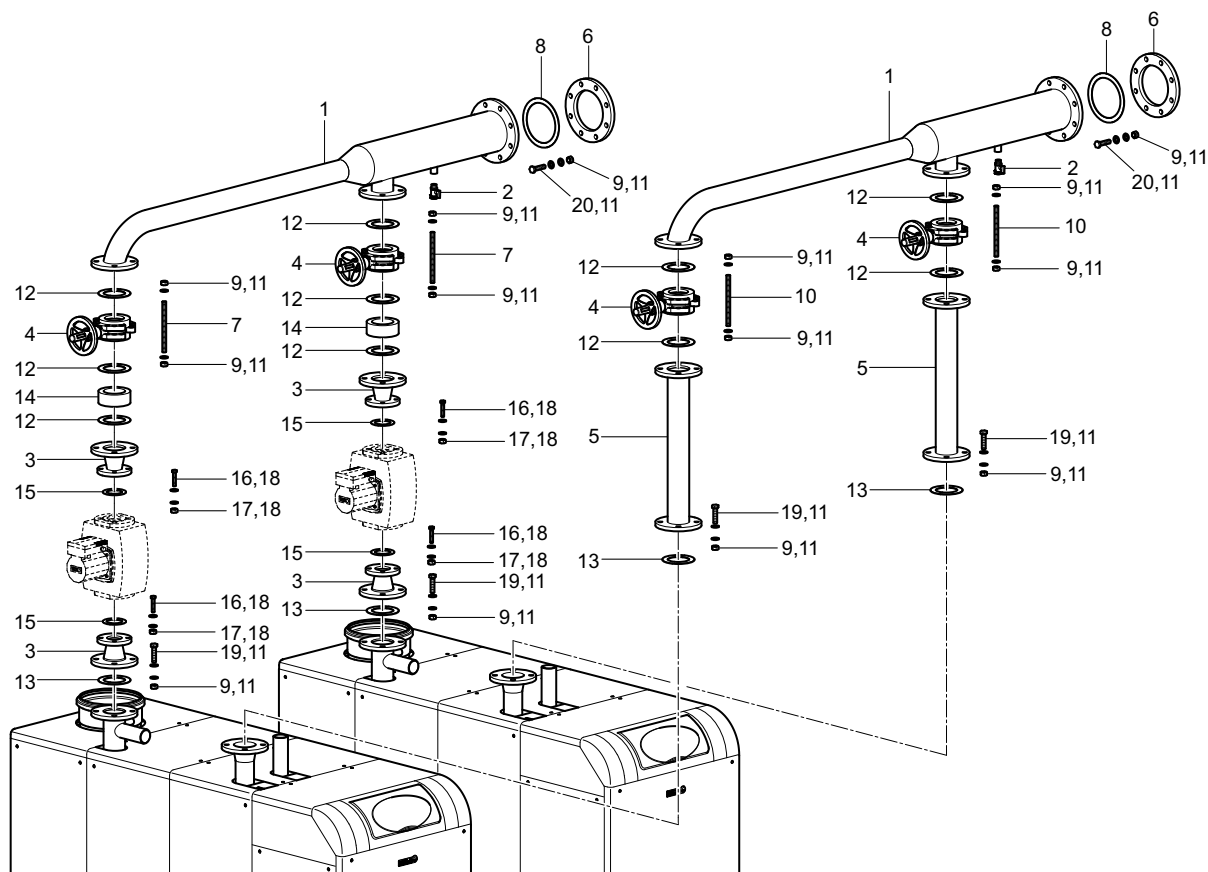
Seules des pièces détachées d'origine doivent être utilisées.

Il est interdit de monter des éléments et de modifier l'accessoire sous risque d'exposer le personnel à des dangers et d'endommager l'accessoire. L'homologation de l'accessoire expire en cas de non-observation.

3. Montage

3.1 Montage du KB3B SGB E (SGB 400 E/470 E/540 E)

Fig. 1: Montage du kit cascade KB3B SGB E



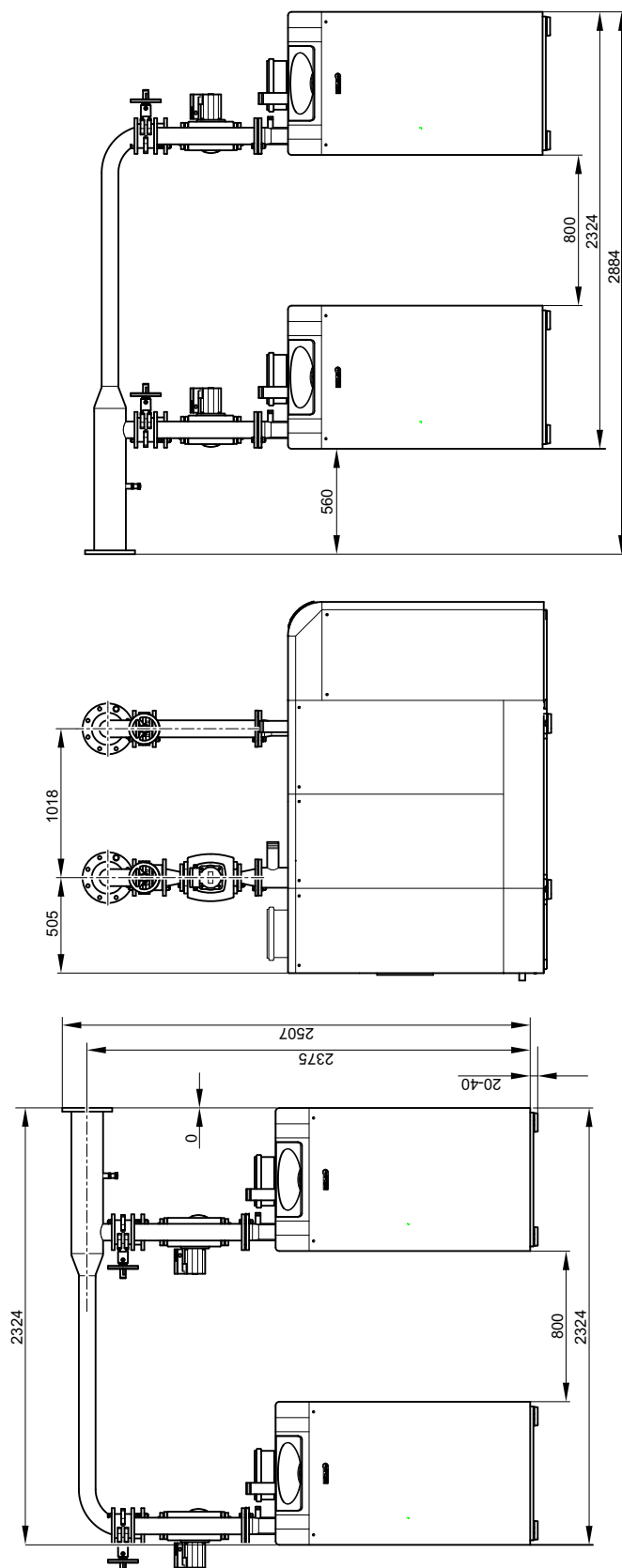
Pos.	Désignation	Pos.	Désignation
1	Tuyau primaire	11	Rondelle plate A17
2	Robinet KFE ½"	12	Joint plats DN80
3	Bride de transition DN80 à DN65	13	Joint plats DN80 EPDM
4	Robinet d'arrêt DN80 PN6	14	Soupape de retenue DN80 PN6
5	Tube de distance SGB 470/SGB 540	15	Joint plats DN65
6	Bride DN150 PN6	16	Vis à six pans M12x60
7	Barre filetée M16x215	17	Érou six-pans M12
8	Joint plats DN 150	18	Rondelle plate A13
9	Érou six-pans M16	19	Vis à six pans M16x60
10	Barre filetée M16x165	20	Vis à six pans M16x65

Les composants indiqués dans le tableau doivent être assemblés selon Fig. 1 .
Remarque: Les composants représentés de manière hachurée ne sont pas contenus dans l'étendue de la livraison et mise à disposition par le client.



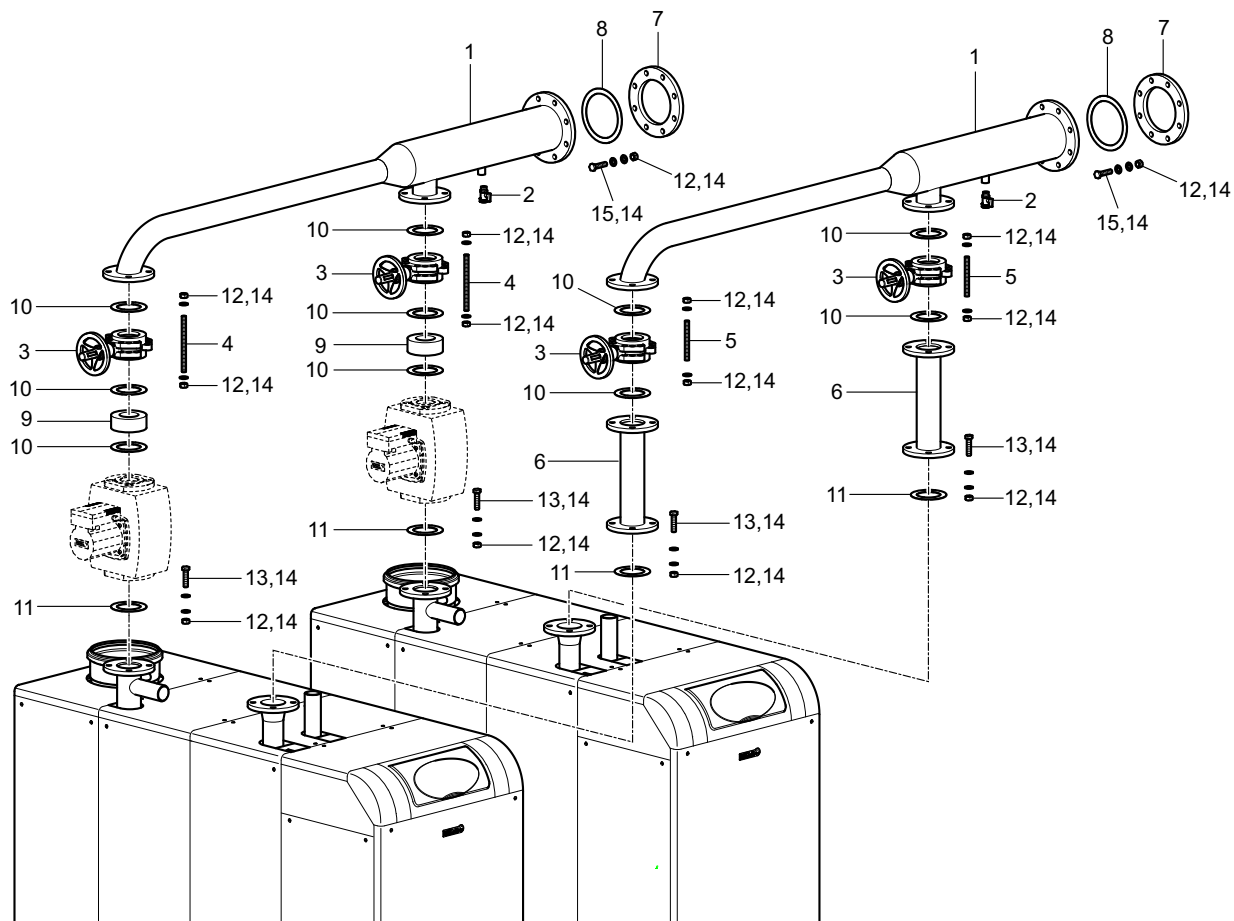
3.2 Dimension hors-tout KB4B SGB E

Fig. 2: Dimension hors-tout KB4B SGB E



3.3 Montage du KB4B SGB E (SGB 610 E)

Fig. 3: Montage du kit cascade KB4B SGB E



Pos.	Désignation	Pos.	Désignation
1	Tuyau primaire	9	Soupape de retenue DN80 PN6
2	Robinet KFE ½"	10	Joint plats DN80
3	Robinet d'arrêt DN80 PN6	11	Joint plats DN80 EPDM
4	Barre filetée M16x215	12	Érou six-pans M16
5	Barre filetée M16x165	13	Vis à six pans M16x60
6	Tube de distance SGB 610 E	14	Rondelle plate A17
7	Bride DN150 PN6	15	Vis à six pans M16x65
8	Joint plats DN 150		



Les composants indiqués dans le tableau doivent être assemblés selon Fig. 3.
Remarque: Les composants représentés de manière hachurée ne sont pas contenus dans l'étendue de la livraison et mise à disposition par le client.

3.4 Dimension hors-tout KB5B SGB E

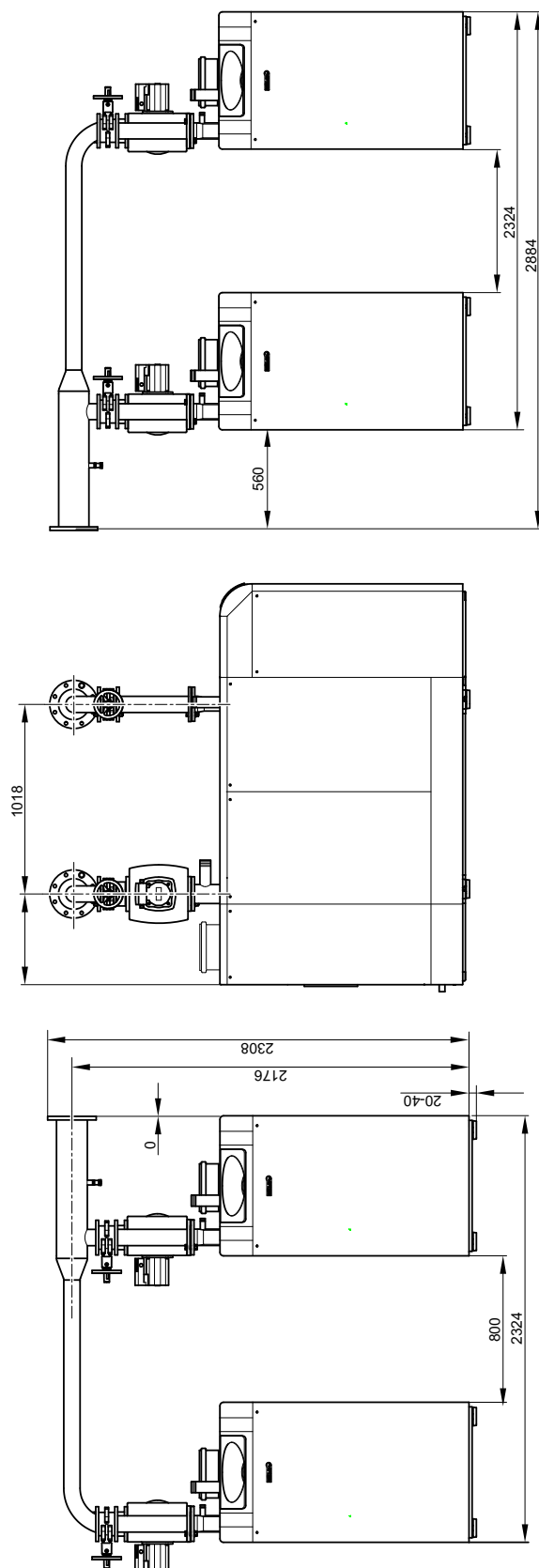


Fig. 4: Dimension hors-tout KB5B SGB E

1. Introduzione

Leggere attentamente queste istruzioni prima di montare gli accessori!

1.1 Contenuto di questo manuale

Questo manuale descrive il montaggio dei set di montaggio per cascata KB3B per caldaie a condensazione a gas della serie Power HT-A 1.430/Power HT-A 1.500/Power HT-A 1.570 e KB4 per caldaie a condensazione a gas della serie Power HT-A 1.650.



Si raccomanda di osservare quanto prescritto nel *Manuale di montaggio della caldaie a condensazione a gas Power HT-A 1.430-1.650*.

1.2 Simboli utilizzati



Pericolo! Pericolo di morte se non si osservano gli avvertimenti.



Pericolo di scosse elettriche! Pericolo di morte per scossa elettrica se non si osservano gli avvertimenti!



Attenzione! Pericolo per l'ambiente e per l'apparecchio se non si rispettano gli avvertimenti.



Avvertenza/consiglio: Qui vengono forniti informazioni dettagliate e consigli utili.



Rinvio a informazioni supplementari in altra documentazione.

1.3 A chi si rivolge questo manuale?

Queste istruzioni sono rivolte all'installatore che effettua il montaggio degli accessori.

1.4 Dotazione di fornitura

Dotazione di fornitura del set di montaggio per cascata KB3B (Power HT-A 1.430, Power HT-A 1.500, Power HT-A 1.570)

- 2 tubi di alimentazione
- 2 rubinetti KFE ½"
- 4 flange di raccordo DN80 a DN65
- 4 rubinetti di intercettazione DN80 PN6
- 2 tubi distanziale SGB
- 2 flange DN150 PN6
- 8 asta filettata M16x215
- 8 asta filettata M16x165
- 2 valvole di non ritorno DN80 PN6
- 2 guarnizioni piane DN150
- 10 guarnizioni piane DN80
- 4 guarnizioni piane DN80 EPDM
- 4 guarnizioni piane DN65
- 16 viti a testa esagonale M16x65

- 16 viti a testa esagonale M16x60
- 16 viti a testa esagonale M12x60
- 64 dadi esagonali M16
- 16 dadi esagonali M12
- 32 rondelle A13
- 96 rondelle A17

Dotazione di fornitura del set di montaggio per cascata KB4B (Power HT-A 1.650)

- 2 tubi di alimentazione
- 2 rubinetti KFE ½"
- 4 rubinetti di intercettazione DN80 PN6
- 2 tubi distanziale
- 2 flange DN150 PN6
- 8 asta filettata M16x215
- 8 asta filettata M16x165
- 2 valvole di non ritorno DN80 PN6
- 2 guarnizioni piane DN150
- 10 guarnizioni piane DN80
- 4 guarnizioni piane DN80 EPDM
- 16 viti a testa esagonale M16x65
- 16 viti a testa esagonale M16x60
- 64 dadi esagonali M16
- 96 rondelle A17

2. Sicurezza



Pericolo! Osservare le seguenti norme sulla sicurezza! In caso contrario mettete in pericolo voi stessi e le altre persone.

2.1 Utilizzo appropriato

Il set di montaggio per cascata KB3B ha la funzione di riunire i collegamenti di mandata e di ritorno di due caldaie a condensazione a gas della serie Power HT-A 1.430, Power HT-A 1.500 o Power HT-A 1.570 con uguale potenza..

Il set di montaggio per cascata KB4B SGB E ha la funzione di riunire i collegamenti di mandata e di ritorno di due caldaie a condensazione a gas della serie Power HT-A 1.650 con uguale potenza.

2.2 Norme di sicurezza generali



Attenzione! Durante l'installazione degli impianti di riscaldamento sussiste il pericolo di danni rilevanti alle persone e alle cose. Pertanto, gli accessori devono essere montati esclusivamente da ditte qualificate e la prima messa in funzione deve essere eseguita da personale competente delle ditte produttrici!

Gli accessori utilizzati devono soddisfare le regole tecniche ed essere omologati dal produttore in abbinamento con l'apparecchio.



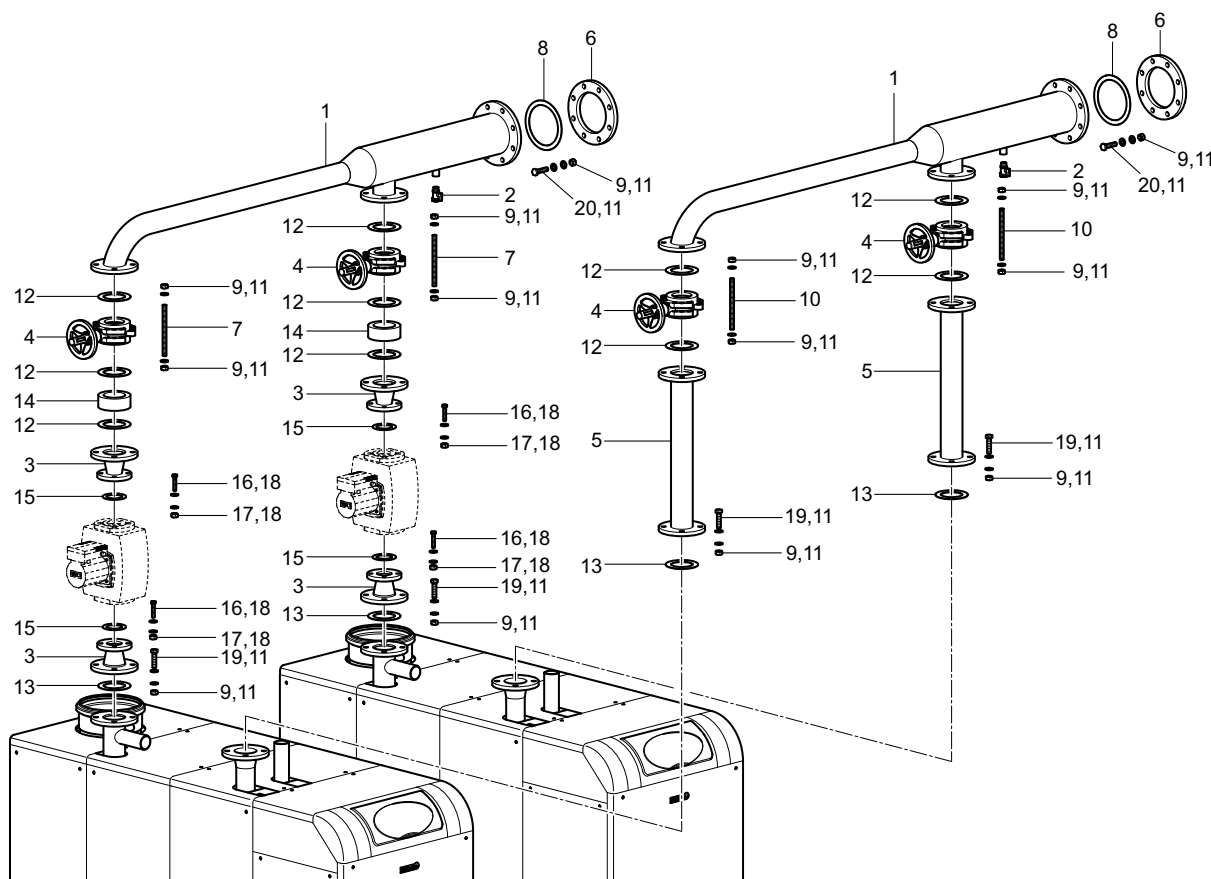
Devono essere utilizzati solo ricambi originali.

Non è consentito smontare e modificare arbitrariamente gli accessori, perché si possono mettere in pericolo gli uomini e causare danni agli accessori. In caso di mancata osservanza decadono l'omologazione e la garanzia dell'accessorio.

3. Montaggio

3.1 Montaggio KB3B

Fig. 1: Montaggio del set per cascata KB3B



Pos.	Denominazione	Pos.	Denominazione
1	Tubo di alimentazione	11	Rondella A17
2	Rubinetto di scarico ½"	12	Guarnizioni piane DN80
3	Flangia di raccordo DN80 a DN65	13	Guarnizioni piane DN80 EPDM
4	Rubinetto di intercettazione DN80 PN6	14	Valvola di non ritorno DN80 PN6
5	Tubo distanziale SGB 470/SGB 540	15	Guarnizioni piane DN65
6	Flangia DN150 PN6	16	Vite a testa esagonale M12x60
7	Asta filettata M16x215	17	Dadi esagonali M12
8	Guarnizioni piane DN 150	18	Rondella A13
9	Dadi esagonali M16	19	Vite a testa esagonale M16x60
10	Asta filettata M16x165	20	Vite a testa esagonale M16x65

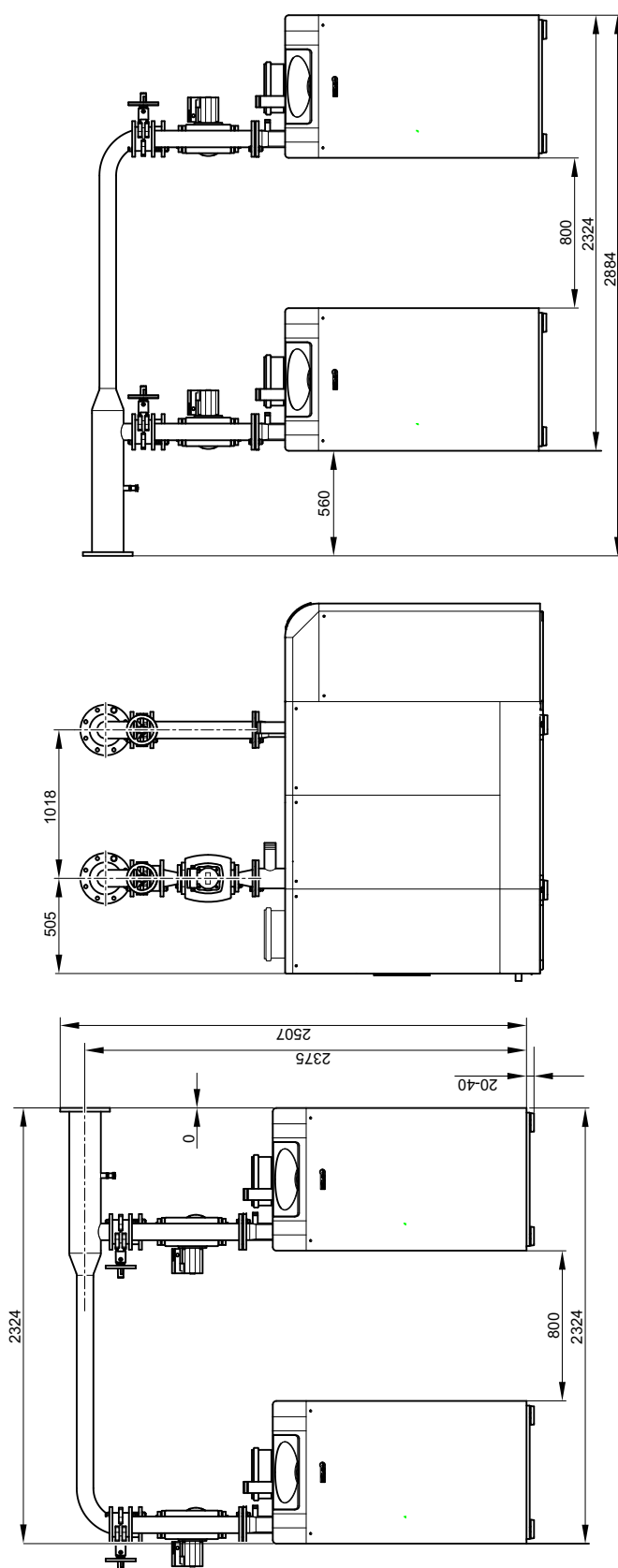
Montare i componenti riportati nella tabella secondo Fig. 1.

Avvertenza: Componenti rappresentati con linea tratteggiata non sono compresi nella dotazione di fornitura.



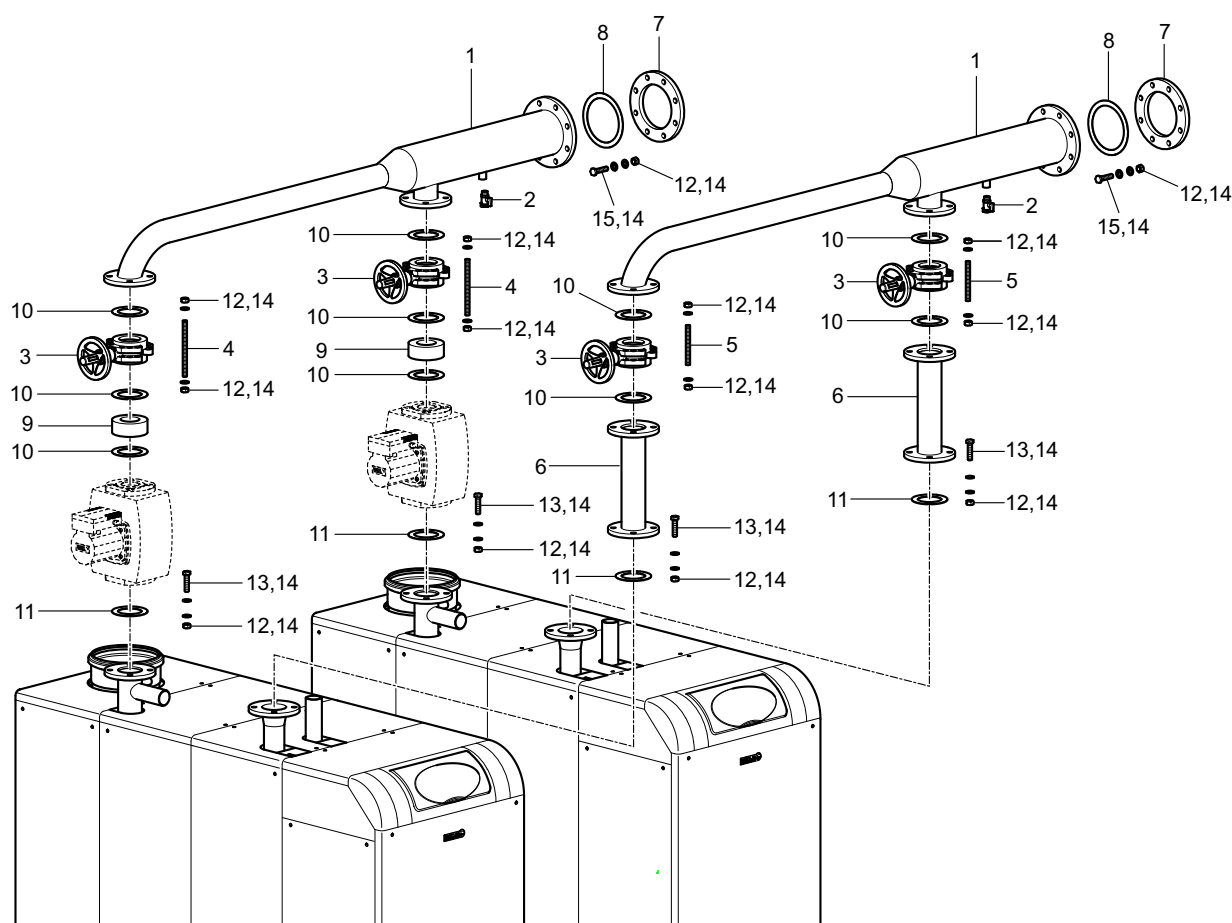
3.2 Dimensioni totali KB4B

Fig. 2: Dimensioni totali KB4B



3.3 Montaggio KB4B

Fig. 3: Montaggio del set per cascata KB4B



Pos.	Denominazione	Pos.	Denominazione
1	Tubo di alimentazione	9	Valvola di non ritorno DN80 PN6
2	Rubinetto di scarico ½"	10	Guarnizioni piane DN80
3	Rubinetto di intercettazione DN80 PN6	11	Guarnizioni piane DN80 EPDM
4	Asta filettata M16x215	12	Dadi esagonali M16
5	Asta filettata M16x165	13	Vite a testa esagonale M16x60
6	Tubo distanziale SGB 610 E	14	Rondella A17
7	Flangia DN150 PN6	15	Vite a testa esagonale M16x65
8	Guarnizioni piane DN 150		



Montare i componenti riportati nella tabella secondo Fig. 3 .
Avvertenza: Componenti rappresentati con linea tratteggiata non sono compresi nella dotazione di fornitura.

3.4 Dimensioni totali KB5B

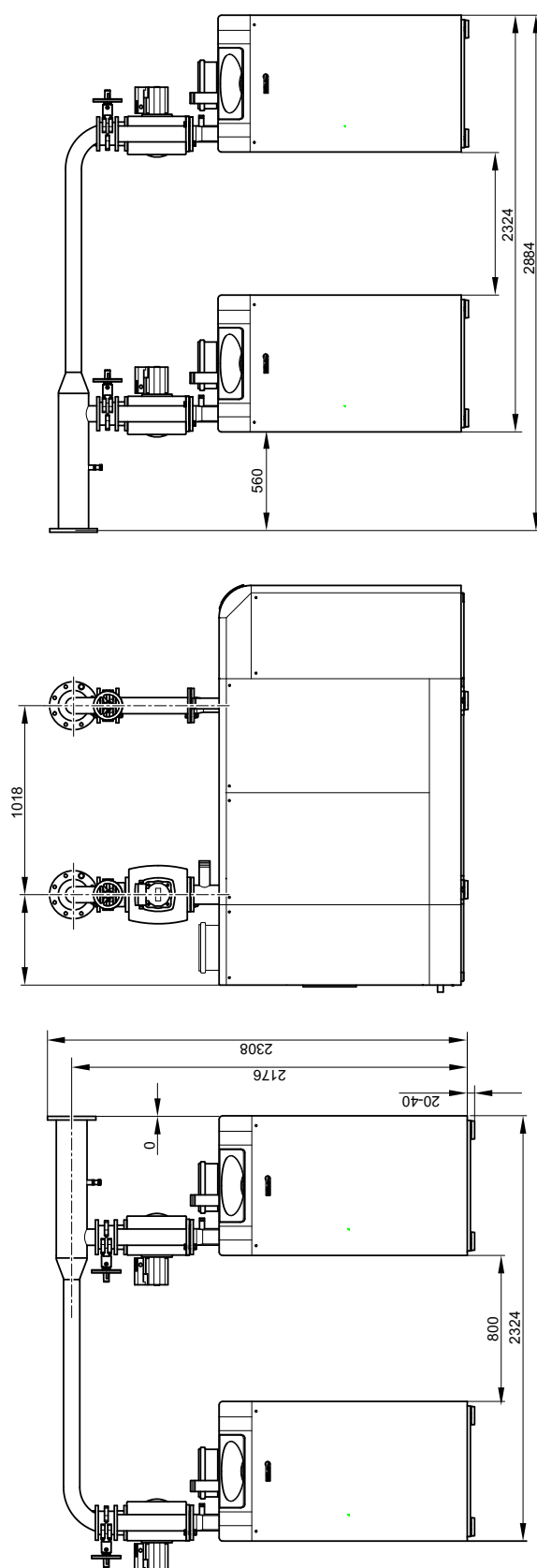


Fig. 4: Dimensioni totali KB5B

1. Acerca de este manual

Lea atentamente este manual antes de proceder al montaje del accesorio.

1.1 Contenido del presente manual

Este manual describe el montaje de los kits de cascada KB3B SGB E para calderas de condensación a gas de la serie EuroCondens SGB 400 E/SGB 470 E/SGB 540 E y KB4 SGB E para calderas de condensación a gas de la serie EuroCondens SGB 610 E.



Consulte, además, el *Manual de instalación caldera de condensación a gas SGB 400-610 E*.

1.2 Símbolos utilizados



¡Peligro! En caso de inobservancia existe peligro de muerte y de lesiones graves.



¡Peligro de descarga eléctrica! En caso de inobservancia existe peligro de muerte y de lesiones graves por electricidad.



¡Atención! En caso de inobservancia existe peligro para el medio ambiente y para el equipo.



Indicación/Consejo: Aquí encontrará información complementaria o consejos útiles.



Referencias a información adicional en otros documentos.

1.3 ¿A quién va dirigido este manual?

Este manual de montaje va dirigido al instalador del accesorio.

1.4 Volumen de suministro

Volumen de suministro kit de cascada KB3B SGB E (SGB 400 E/SGB 470 E/SGB 540 E)

- 2 tubos alimentador
- 2 llaves KFE ½"
- 4 bridas de transición DN80 a DN65
- 4 llave de cierre DN80 PN6
- 2 tubos distanciador SGB 470 E/SGB 540 E
- 2 bridas DN150 PN6
- 8 varillas roscada M16x215
- 8 varillas roscada M16x165
- 2 válvulas de retención DN80 PN6
- 2 juntas planas DN150
- 10 juntas planas DN80
- 4 juntas planas DN80 EPDM
- 4 juntas planas DN65
- 16 tornillos de cabeza hexagonal M16x65
- 16 tornillos de cabeza hexagonal M16x60
- 16 tornillos de cabeza hexagonal M12x60

- 64 tuercas hexagonales M16
- 16 tuercas hexagonales M12
- 32 arandelas A13
- 96 arandelas A17

Volumen de suministro kit de cascada KB4B SGB E (SGB 610 E)

- 2 tubos alimentador
- 2 llaves KFE ½"
- 4 llave de cierre DN80 PN6
- 2 tubos distanciador SGB 610 E
- 2 bridas DN150 PN6
- 8 varillas roscada M16x215
- 8 varillas roscada M16x165
- 2 válvulas de retención DN80 PN6
- 2 juntas planas DN150
- 10 juntas planas DN80
- 4 juntas planas DN80 EPDM
- 16 tornillos de cabeza hexagonal M16x65
- 16 tornillos de cabeza hexagonal M16x60
- 64 tuercas hexagonales M16
- 96 arandelas A17

2. Seguridad



¡Peligro! Observe las siguientes instrucciones de seguridad para evitar peligros para usted mismo y para otras personas.

2.1 Uso previsto

El kit de cascada KB3B SGB E sirve para unir las conexiones de impulsión y retorno de dos calderas de condensación a gas de la serie EuroCondens SGB 400 E, SGB 470 E o SGB 540 E que tengan la misma potencia.

El kit de cascada KB4B SGB E sirve para unir las conexiones de impulsión y retorno de dos calderas de condensación a gas de la serie EuroCondens SGB 610 E que tengan la misma potencia.

2.2 Instrucciones generales de seguridad



¡Atención! Durante la instalación del accesorio existe el riesgo de que se produzcan importantes daños materiales y personales. Por este motivo, se recomienda que el montaje del accesorio lo lleve a cabo una empresa especializada y que la primera puesta en servicio la realice personal experto de la empresa del fabricante.

Cualquier accesorio utilizado debe cumplir las reglas técnicas y estar autorizado por el fabricante en combinación con este accesorio.



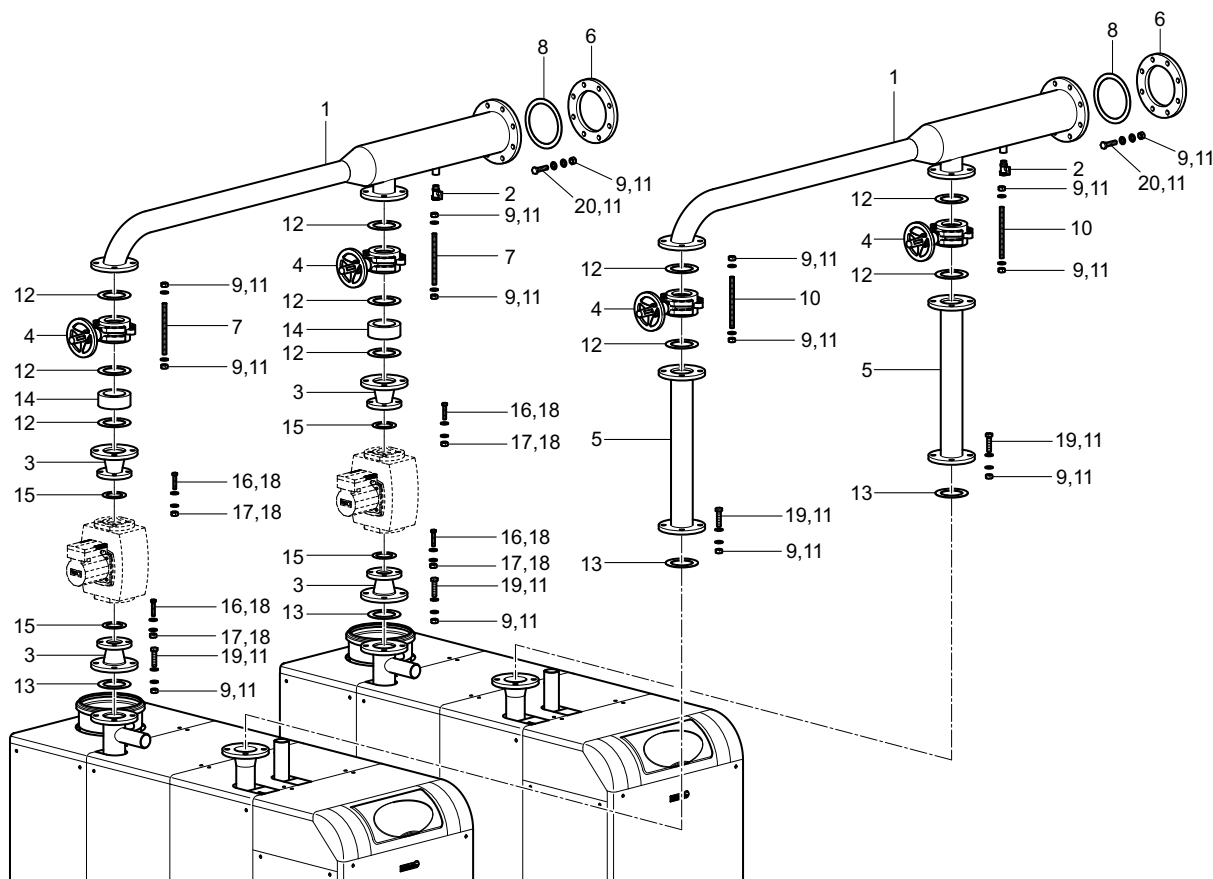
Sólo pueden emplearse piezas de recambio originales.

No está permitido realizar ningún tipo de modificaciones y cambios sin autorización en los accesorios, ya que ponen en peligro a las personas y pueden provocar daños en los accesorios. En caso de no observar esta prohibición, la homologación de los accesorios queda inhabilitada.

3. Montaje

3.1 Montaje KB3B SGB E (SGB 400 E/SGB 470 E/SGB 540 E)

Fig. 1: Montaje del kit de cascada KB3B SGB E



Pos.	Denominación	Pos.	Denominación
1	Tubo alimentador	11	Arandela A17
2	llave KFE ½"	12	Juntas planas DN80
3	Brida de transición DN80 a DN65	13	Juntas planas DN80 EPDM
4	Llave de cierre DN80 PN6	14	Válvula de retención DN80 PN6
5	Tubo distanciador SGB 470/SGB 540	15	Juntas planas DN65
6	Brida DN150 PN6	16	Tornillo de cabeza hexagonal M12x60
7	Varilla roscada M16x215	17	Tuerca hexagonales M12
8	Juntas planas DN 150	18	Arandela A13
9	Tuerca hexagonales M16	19	Tornillo de cabeza hexagonal M16x60
10	Varilla roscada M16x165	20	Tornillo de cabeza hexagonal M16x65

Las piezas lista en la tabla deben montarse de acuerdo con Fig. 1 .

Nota: Componentes representadas con líneas discontinuas no están incluidas en el volumen de suministro.



3.2 Dimensiones totales KB4B SGB E

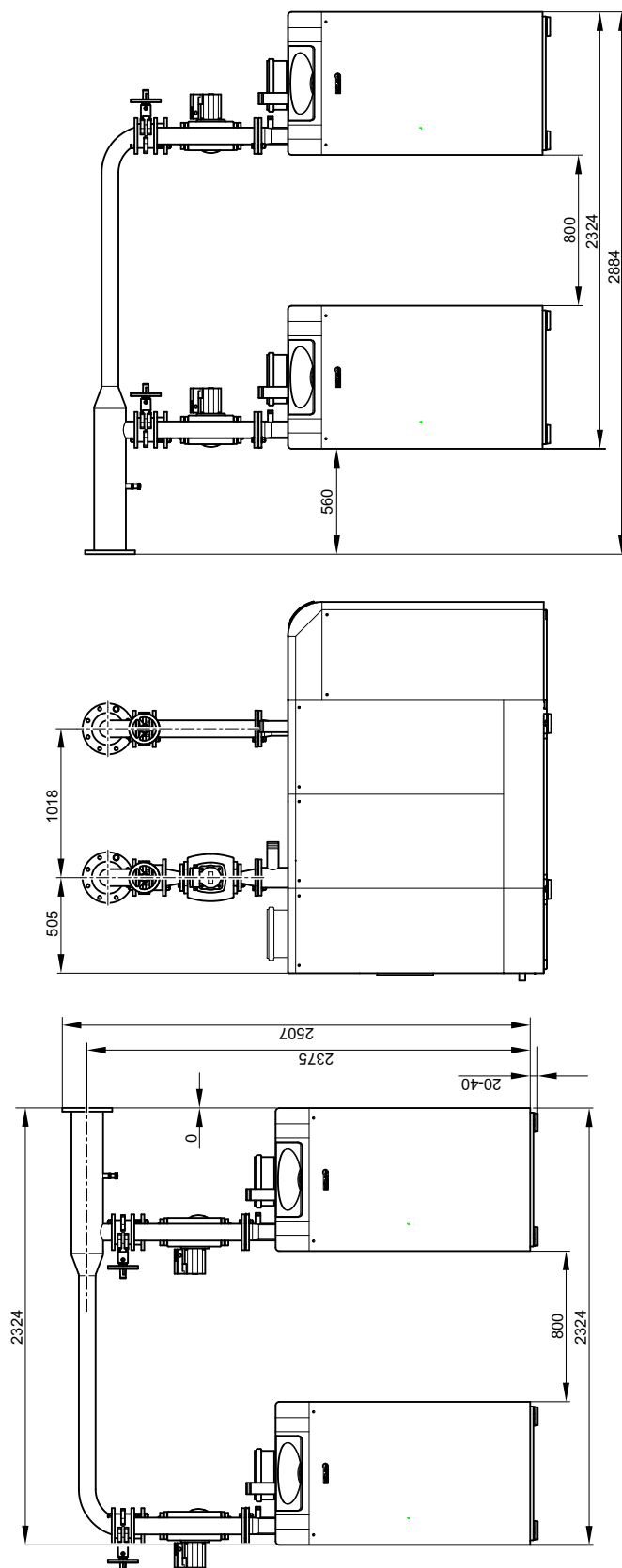
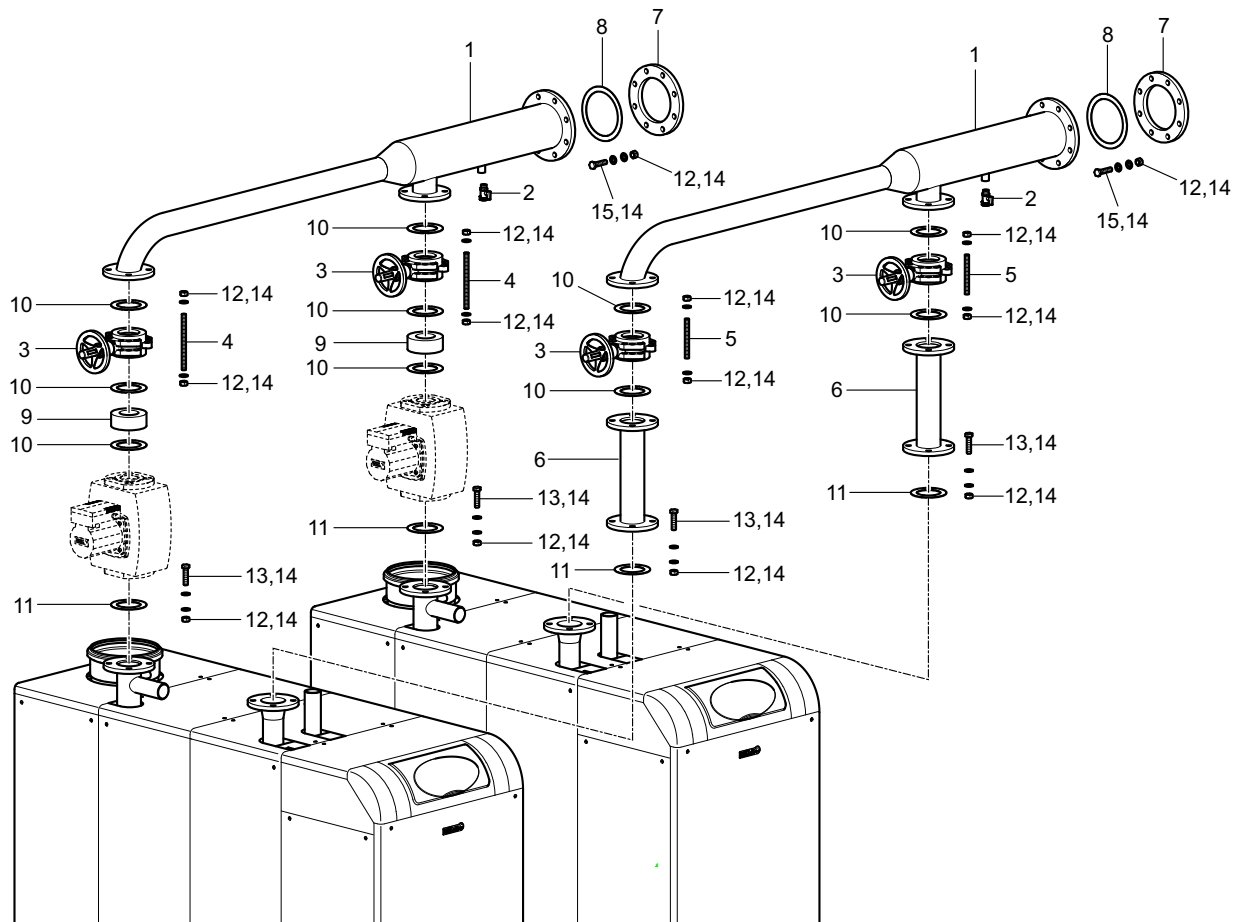


Fig. 2: Dimensiones totales KB4B SGB E

3.3 Montaje KB4B SGB E (SGB 610 E)

Fig. 3: Montaje del kit de cascada KB4B SGB E



Pos.	Denominación	Pos.	Denominación
1	Tubo alimentador	9	Válvula de retención DN80 PN6
2	llave KFE ½"	10	Juntas planas DN80
3	Llave de cierre DN80 PN6	11	Juntas planas DN80 EPDM
4	Varilla roscada M16x215	12	Tuerca hexagonales M16
5	Varilla roscada M16x165	13	Tornillo de cabeza hexagonal M16x60
6	Tubo distanciador SGB 610 E	14	Arandela A17
7	Brida DN150 PN6	15	Tornillo de cabeza hexagonal M16x65
8	Juntas planas DN 150		

Las piezas lista en la tabla deben montarse de acuerdo con *Fig. 3*.

Nota: Componentes representadas con líneas discontinuas no están incluidas en el volumen de suministro.



3.4 Dimensiones totales KB5B SGB E

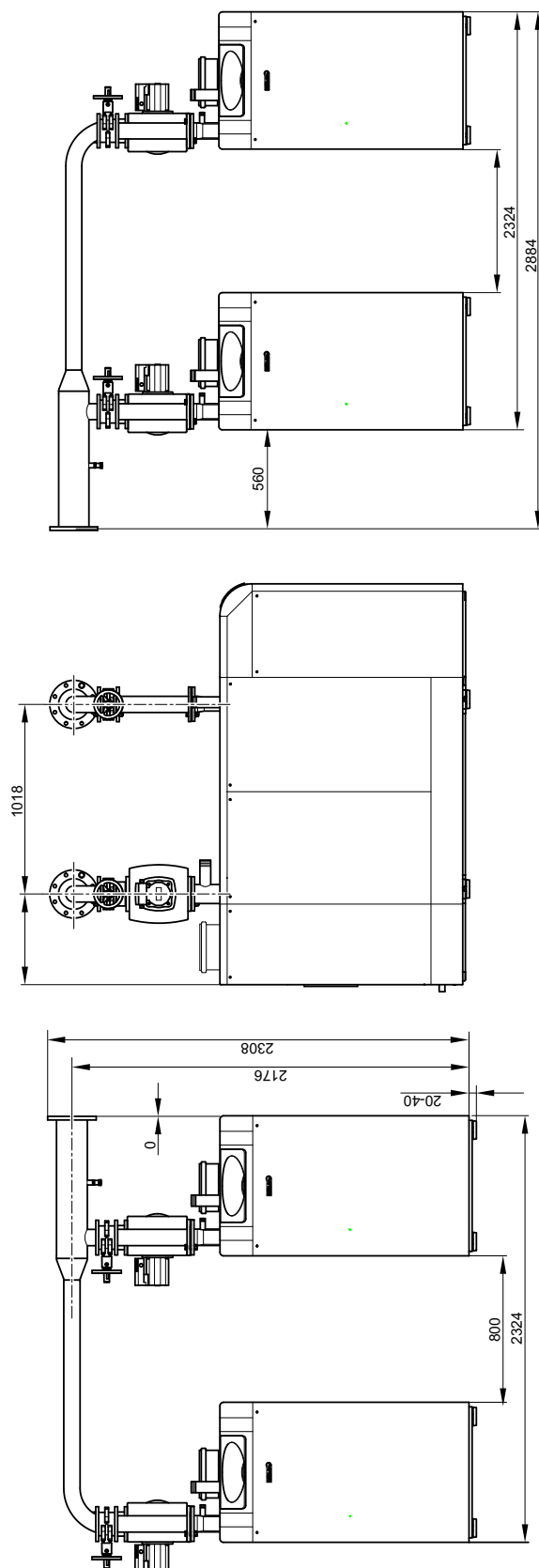


Fig. 4: Dimensiones totales KB5B SGB E

Toelichting bij deze handleiding

1. Toelichting bij deze handleiding

Lees deze handleiding voor de montage van de toebehoren zorgvuldig!

1.1 Inhoud van deze handleiding

De inhoud van deze handleiding omvat de montage van de cascadekit KB3B SGB E voor de condenserende gaswandketel van de serie EuroCondens SGB 400 E, SGB/470 E/SGB 540 E en KB4 SGB E voor condenserende gaswandketels van de serie EuroCondens SGB 610 E.



Let bovendien op de *Installatiehandleiding van de condenserende gaswandketel SGB 400-610 E*.

1.2 Gebruikte symbolen



Gevaar! Wanneer de waarschuwing wordt genegeerd, bestaat er gevaar voor lijf en leven.



Gevaar voor elektrische schokken! Wanneer de waarschuwing wordt genegeerd, bestaat er gevaar voor lijf en leven door elektriciteit.



Opgelet! Bij negeren van de waarschuwing bestaat er gevaar voor het milieu en het apparaat.



Aanwijzing/tip: Hier vindt u achtergrondinformatie en handige tips.



Verwijzing naar aanvullende informatie in andere documenten.

1.3 Tot wie richt zich deze handleiding?

Deze montagehandleiding richt zich tot de verwarmingsvakman, die het toeboren gemonteerd.

1.4 Leveringsomvang

Leveringsomvang Cascadekit KB3B SGB E (SGB 400 E/SGB 470 E/SGB 540 E)

- 2 feeder buis
- 2 KFE- kranen ½"
- 4 overgangflenzen DN80 op DN65
- 4 afsluitkranen DN80 PN6
- 2 afstandbuizen SGB 470 E/SGB 540 E
- 2 flenzen DN150 PN6
- 8 draadeinde M16x215
- 8 draadeinde M16x165
- 2 terugslagkleppen DN80 PN6
- 2 vlakafdichtingen DN150
- 10 vlakafdichtingen DN80
- 4 vlakafdichtingen DN80 EPDM
- 4 vlakafdichtingen DN65
- 16 zeskant bouten M16x65
- 16 zeskant bouten M16x60
- 16 zeskant bouten M12x60

- 64 zeskant moeren M16
- 16 zeskant moeren M12
- 32 onderleggingen A13
- 96 onderleggingen A17

Leveringsomvang Cascadekit KB4B SGB E (SGB 610 E)

- 2 feeder buis
- 2 KFE- kranen ½"
- 4 afsluitkranen DN80 PN6
- 2 afstandbuizen SGB 610 E
- 2 flenzen DN150 PN6
- 8 draadeinde M16x215
- 8 draadeinde M16x165
- 2 terugslagkleppen DN80 PN6
- 2 vlakafdichtingen DN150
- 10 vlakafdichtingen DN80
- 4 vlakafdichtingen DN80 EPDM
- 16 zeskant bouten M16x65
- 16 zeskant bouten M16x60
- 64 zeskant moeren M16
- 96 onderleggingen A17

2. Veiligheid



Gevaar! Let in ieder geval op de volgende veiligheidsinstructies! U brengt anders zichzelf en anderen in gevaar.

2.1 Doelmatig gebruik

De cascadekit KB3B SGB E dient voor het bijeen brengen van de aanvoer- en retouraansluitingen van twee condenserende gaswandketels van de serie EuroCondens SGB 400 E, SGB 470 of 540 E met steeds hetzelfde vermogen.

De cascadekit KB4B SGB E dient voor het bijeen brengen van de aanvoer- en retouraansluitingen van twee condenserende gaswandketels van de serie EuroCondens SGB 610 E met steeds hetzelfde vermogen.

2.2 Algemene veiligheidsvoorschriften



Opgelet! Bij de installatie van toebehoren bestaat het gevaar voor ernstig en zware schade aan het materiaal en voor de personen. Daarom mogen de toebehoren, uitsluitend door gespecialiseerde vakbedrijven worden gemonteerd en door vakkundige personen van de producerende bedrijven voor het eerst in gebruik worden genomen!

Gebruikte toebehoren moeten voldoen aan de technische regels en door de fabrikant in verbinding met deze toebehoren goedgekeurd zijn.



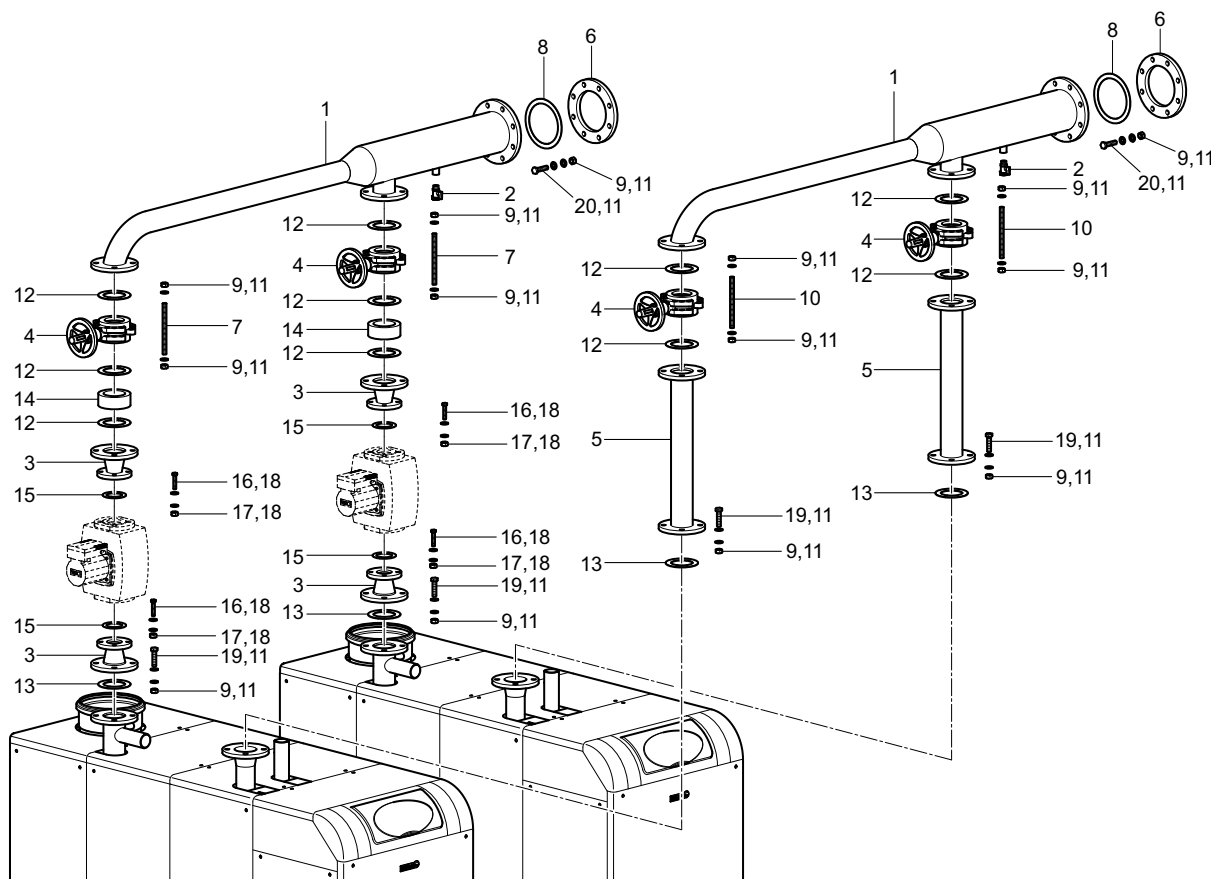
Enkel het gebruik van originele onderdelen is toegestaan.

Zelfondernomen modificaties en veranderingen aan de toebehoren zijn niet toegestaan, omdat deze mensen in gevaar brengen en tot schade kunnen leiden. Bij een niet-naleven vervalt de goedkeuring van de toebehoren.

3. Montage

3.1 Montage KB3B SGB E (SGB 400 E/SGB 470 E/SGB 540 E)

Afb. 1: Montage cascadekit KB3B SGB E



Pos.	Omschrijving	Pos.	Omschrijving
1	Feeder buis	11	Onderlegging A17
2	KFE-kraan ½"	12	Vlakke afdichtingen DN80
3	Overgangflens DN80 op DN65	13	Vlakke afdichtingen DN80 EPDM
4	Afsluitkraan DN80 PN6	14	Terugslagklep DN80 PN6
5	Afstandbuis SGB 470/SGB 540	15	Vlakke afdichtingen DN65
6	Flens DN150 PN6	16	Zeskant bout M12x60
7	Draadeinde M16x215	17	Zeskant moer M12
8	Vlakke afdichtingen DN 150	18	Onderlegging A13
9	Zeskant moer M16	19	Zeskant bout M16x60
10	Draadeinde M16x165	20	Zeskant bout M16x65

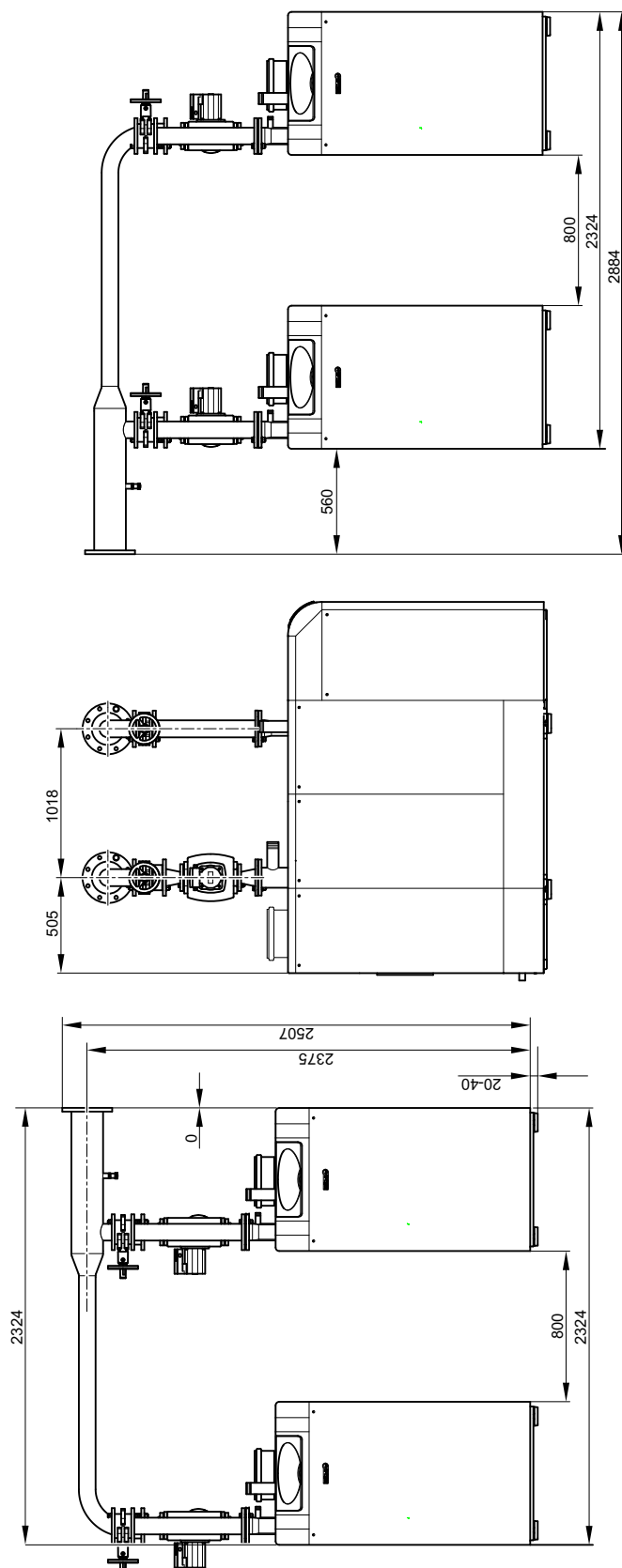
De in de tabel vermelde componenten moeten over *Afb. 1* enkomstig in elkaar gezet worden.



Opmerking: De gestippeld weergegeven componenten zijn niet in de leveringsomvang begrepen.

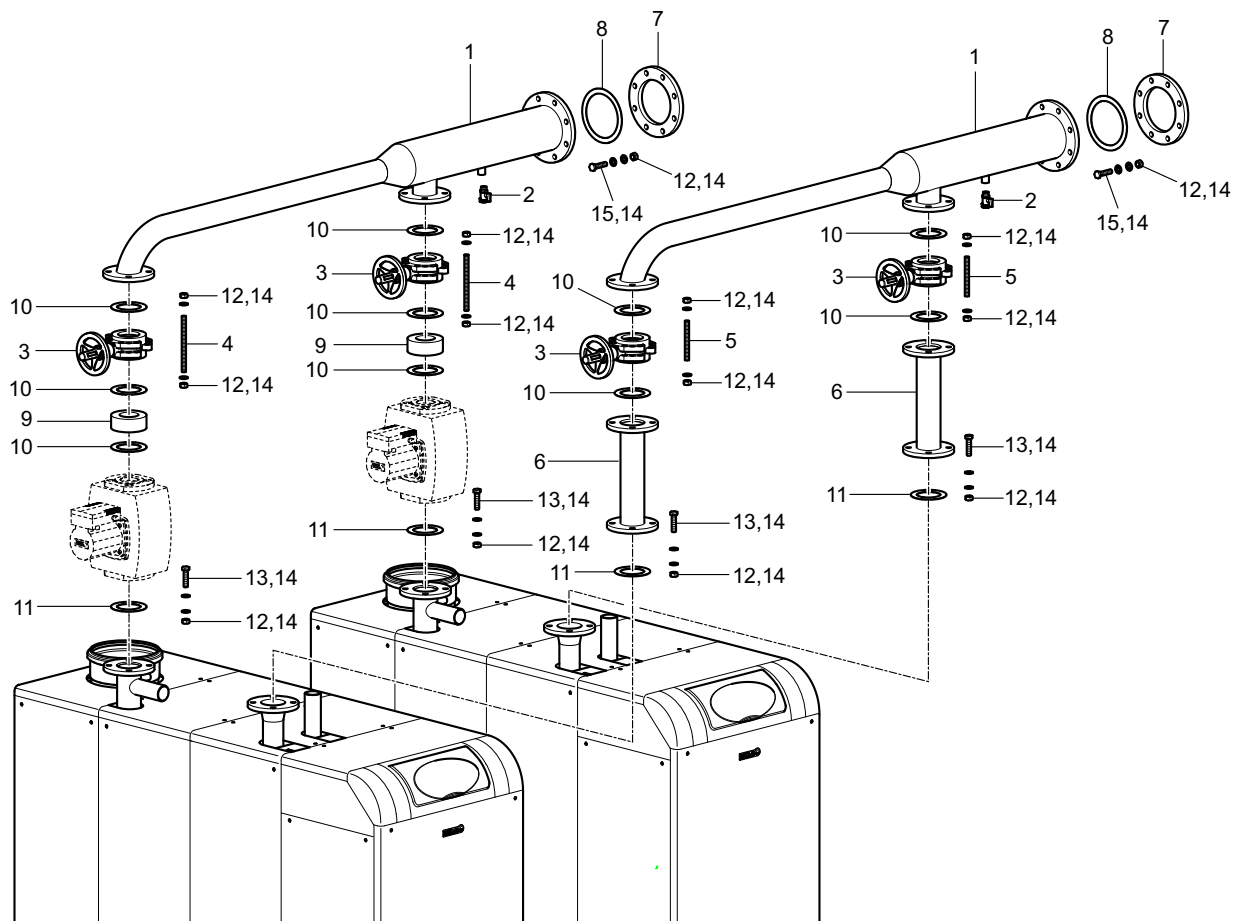
3.2 Totaal afmetingen KB4B SGB E

Afb. 2: Totaal afmetingen KB4B SGB E



3.3 Montage KB4B SGB E (SGB 610 E)

Afb. 3: Montage cascadekit KB4B SGB E



Pos.	Omschrijving	Pos.	Omschrijving
1	Feeder buis	9	Terugslagklep DN80 PN6
2	KFE-kraan ½"	10	Vlakke afdichtingen DN80
3	Afsluitkraan DN80 PN6	11	Vlakke afdichtingen DN80 EPDM
4	Draadeinde M16x215	12	Zeskant moer M16
5	Draadeinde M16x165	13	Zeskant bout M16x60
6	AfstandbuisSGB 610 E	14	Onderlegring A17
7	Flens DN150 PN6	15	Zeskant bout M16x65
8	Vlakke afdichtingen DN 150		

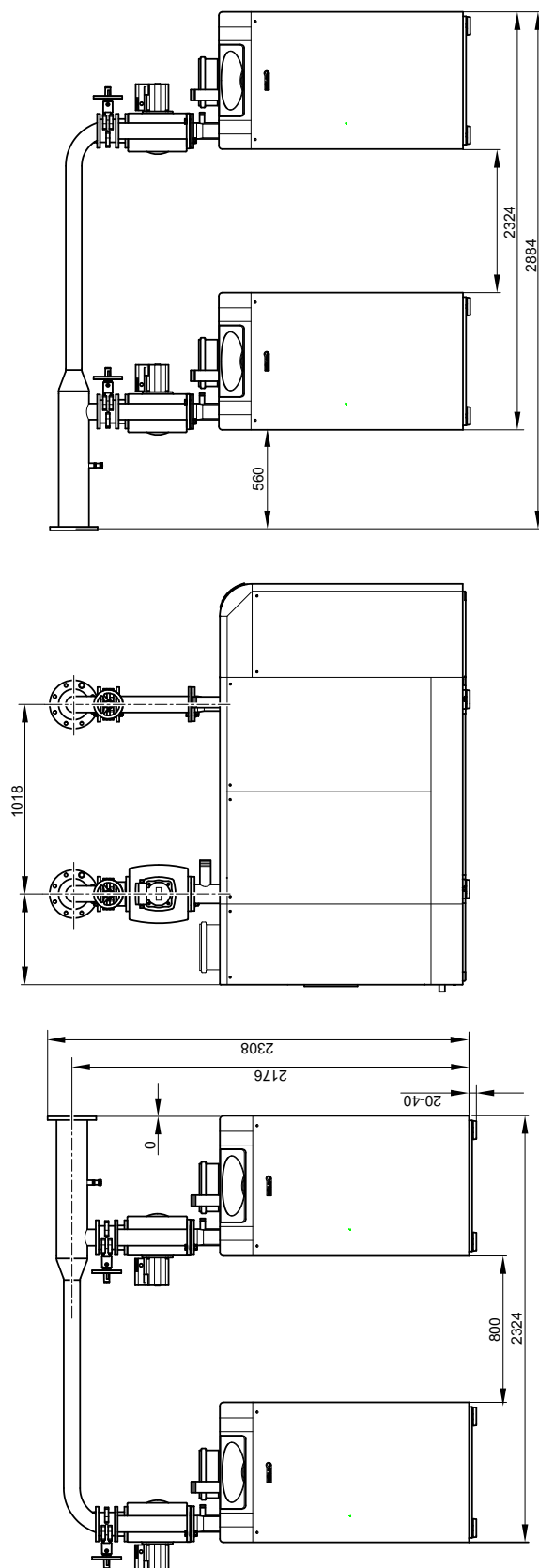
De in de tabel vermelde componenten moeten overe Afb. 3 enkomstig in elkaar gezet worden.

Opmerking: De gestippeld weergegeven componenten zijn niet in de leveringsomvang begrepen.



3.4 Totaal afmetingen KB5B SGB E

Afb. 4: Totaal afmetingen KB5B SGB E



1. Uwagi dotyczące niniejszej instrukcji montażu

Przed rozpoczęciem montażu elementów wyposażenia dodatkowego proszę starannie zapoznać się z niniejszą instrukcją!

1.1 Treść niniejszej instrukcji montażu

Treścią niniejszej instrukcji jest sposób montażu zestawu kaskadowego KB3B SGB E przeznaczonego dla gazowych kotłów kondensacyjnych serii EuroCondens SGB 400 E/470 E/SGB 540 E i KB4 SGB E przeznaczonego dla gazowych kotłów kondensacyjnych serii EuroCondens SGB 610 E.



Poza tym należy stosować się do zaleceń *Podręcznika montażu kotła kondensacyjnego SGB 400-610 E*.

1.2 Zastosowane symbole



Niebezpieczeństwo! W przypadku niezastosowania się do tego ostrzeżenia istnieje zagrożenie dla zdrowia i życia.



Niebezpieczeństwo porażenia prądem! W przypadku braku zachowania odpowiedniej ostrożności istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała i zagrożenie dla życia!



Uwaga! W przypadku niezastosowania się do tego ostrzeżenia istnieje niebezpieczeństwo dla środowiska i uszkodzenia urządzenia.



Wskazówka: dodatkowe informacje i przydatne wskazówki.



Odeślanie do dodatkowych informacji zawartych w innych dokumentach.

1.3 Dla kogo przeznaczona jest niniejsza instrukcja montażu?

Niniejsza instrukcja montażu jest przeznaczona dla wykonawcy instalacji ogrzewania montującego elementy wyposażenia dodatkowego.

1.4 Zakres dostawy

Zakres dostawy zestawu kaskadowego KB3B SGB E (SGB 400 E/SGB 470 E/SGB 540 E)

- 2 rury podajnika
- 2 zawór napełniająco-spustowy ½"
- 4 kołnierze przejściowe DN80 do DN65
- 4 zawory odcinające DN80 PN6
- 2 rury dystansowej SGB 470 E/SGB 540 E
- 2 kołnierze DN150 PN6
- 8 pręt gwintowany M16x215
- 8 pręt gwintowany M16x165
- 2 zawór zwrotny DN80 PN6
- 2 płaskie uszczelki DN150
- 10 płaskie uszczelki DN80
- 4 płaskie uszczelki DN80 EPDM

- 4 uszczelki płaskie DN65
- 16 śrub z łbem sześciokątnym M16x65
- 16 śrub z łbem sześciokątnym M16x60
- 16 śrub z łbem sześciokątnym M12x60
- 64 nakrętek sześciokątnych M16
- 16 nakrętek sześciokątnych M12
- 32 podkładek A13
- 96 podkładek A17

Zakres dostawy zestawu kaskadowego KB4B SGB E (SGB 610 E)

- 2 rury podajnika
- 2 zawór napełniająco-spustowy ½"
- 4 zawory odcinające DN80 PN6
- 2 rury dystansowej SGB 610 E
- 2 kołnierze DN150 PN6
- 8 pręt gwintowany M16x215
- 8 pręt gwintowany M16x165
- 2 zawór zwrotny DN80 PN6
- 2 płaskie uszczelki DN150
- 10 płaskie uszczelki DN80
- 4 płaskie uszczelki DN80 EPDM
- 16 śrub z łbem sześciokątnym M16x65
- 16 śrub z łbem sześciokątnym M16x60
- 64 nakrętek sześciokątnych M16
- 96 podkładek A17

2. Bezpieczeństwo



Niebezpieczeństwo! Należy stosować się do poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa! W przeciwnym razie stwarzają Państwo zagrożenie dla siebie i innych.

2.1 Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Zestaw kaskadowy KB3B SGB E służy do połączenia przyłączy po stronie zasilania i powrotu dwóch gazowych kotłów kondensacyjnych serii EuroCondens SGB 400 E, SGB 470 lub SGB 540 E o takiej samej mocy.
Zestaw kaskadowy KB4B SGB E służy do połączenia przyłączy po stronie zasilania i powrotu dwóch gazowych kotłów kondensacyjnych serii EuroCondens SGB 610 E o takiej samej mocy.

2.2 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Uwaga! Podczas montażu elementów wyposażenia dodatkowego istnieje niebezpieczeństwo powstania poważnych szkód rzeczowych i zagrożeń dla zdrowia i życia. Z tego względu elementy wyposażenia dodatkowego mogą być montowane wyłącznie przez specjalistyczne firmy, a ich pierwsze uruchomienie przeprowadzane przez specjalistów z firm wykonujących instalacje!

Zastosowane wyposażenie dodatkowe musi spełniać wymagania przepisów technicznych i musi być zatwierdzone do stosowania przez producenta do stosowania wraz z danym wyposażeniem dodatkowym.



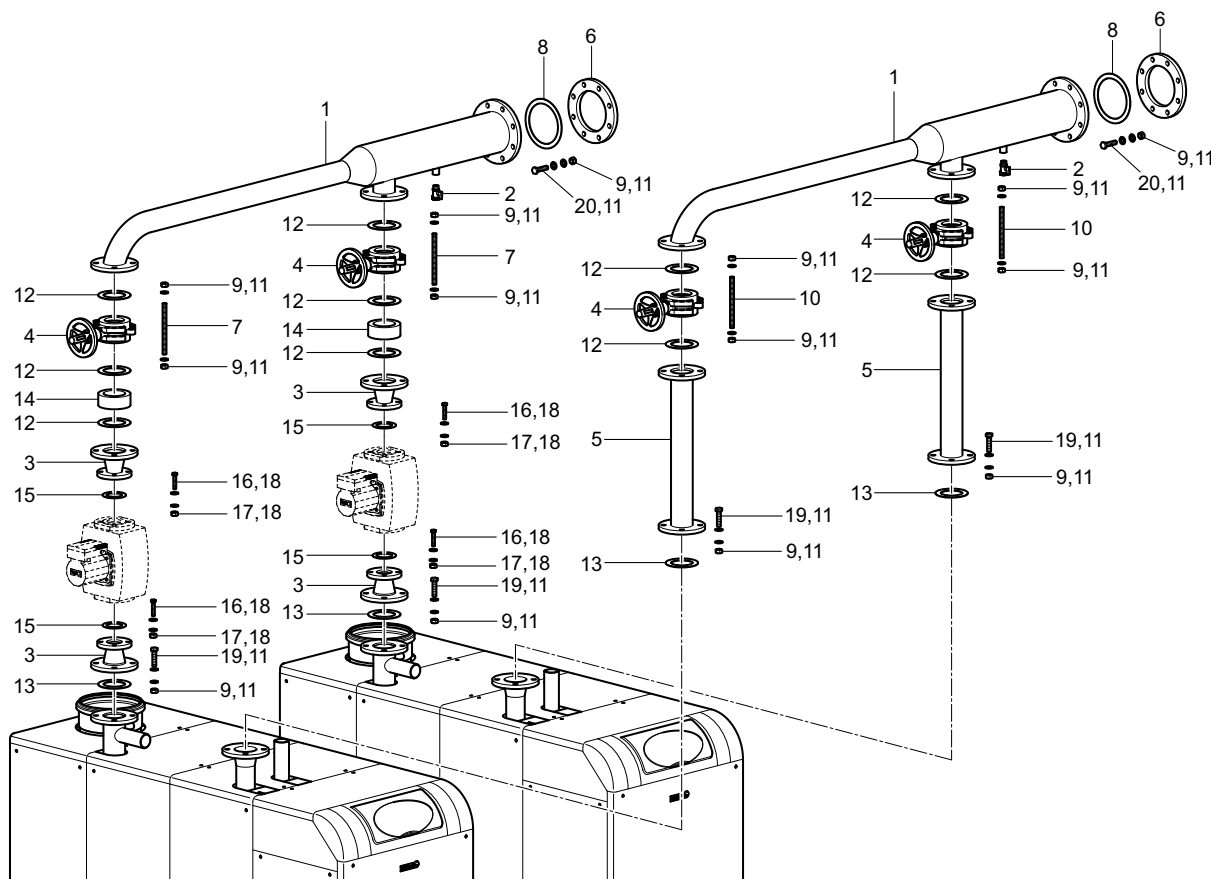
Stosować wyłącznie oryginalne części.

Samodzielne przebudowywanie i dokonywanie zmian w elementach wyposażenia dodatkowego jest niedozwolone, ponieważ może to zagrażać zdrowiu i życiu ludzi oraz prowadzić do uszkodzenia tych urządzeń. W przypadku niezastosowania się do tego wymogu elementy wyposażenia dodatkowego tracą dopuszczenie do ich stosowania.

3. Montaż

3.1 Montaż KB3B SGB E (SGB 400 E/SGB 470 E/SGB 540 E)

Rys. 1: Montaż zestawu kaskadowego KB3B SGB E



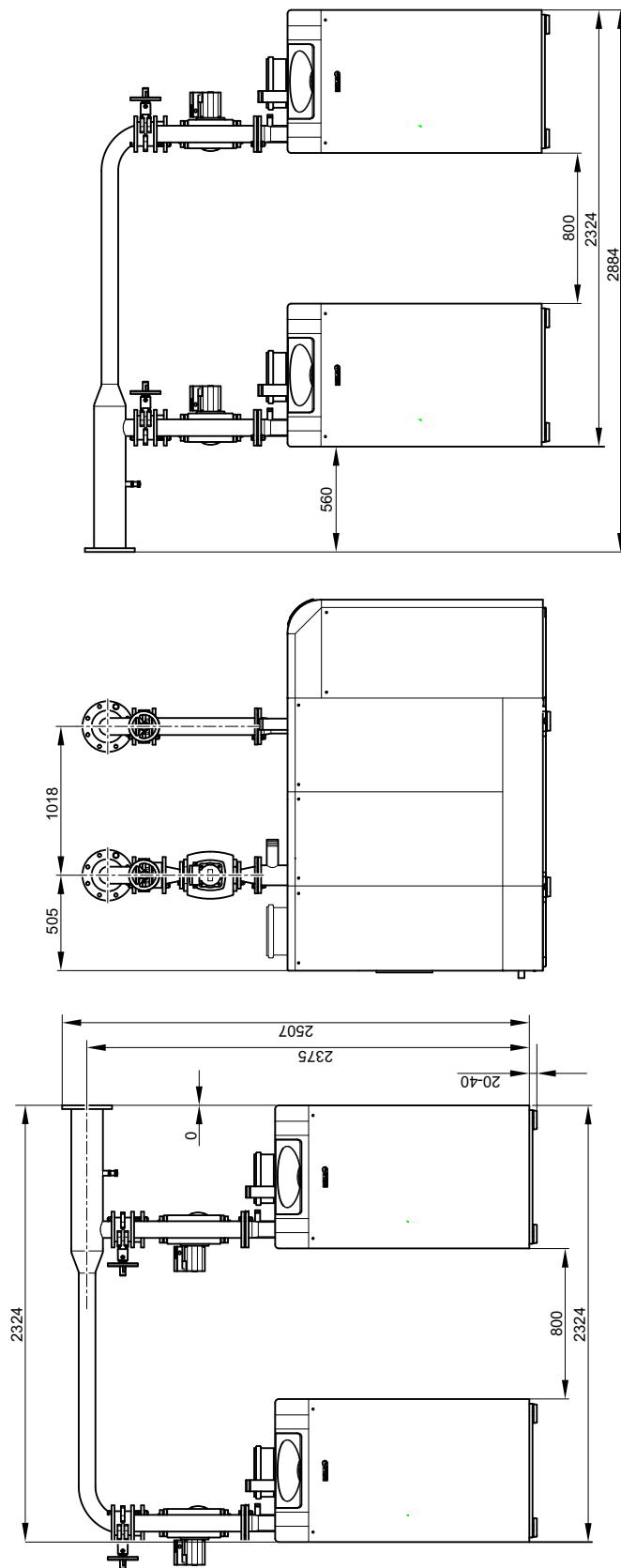
Poz.	Oznaczenie	Poz.	Oznaczenie
1	rury podajnika	11	podkładka A17
2	zawór napełniająco-spustowy ½"	12	uszczelka płaska DN80
3	kołnierz przejściowy DN80 do DN65	13	uszczelka płaska DN80 EPDM
4	zawór odcinający DN80 PN6	14	zawór zwrotny DN80 PN6
5	rury dystansowej SGB 470/SGB 540	15	uszczelka płaska DN65
6	kołnierz DN150 PN6	16	śruba z łbem sześciokątnym M12x60
7	pręt gwintowany M16x215	17	nakrętka sześciokątna M12
8	uszczelka płaska DN 150	18	podkładka A13
9	nakrętka sześciokątna M16	19	śruba z łbem sześciokątnym M16x60
10	pręt gwintowany M16x165	20	śruba z łbem sześciokątnym M16x65

Elementy wymienione w tabeli należy zmontować zgodnie z Rys. 1.
Wskazówka: narysowane przerywaną kreską nie wchodzą w zakres dostawy.



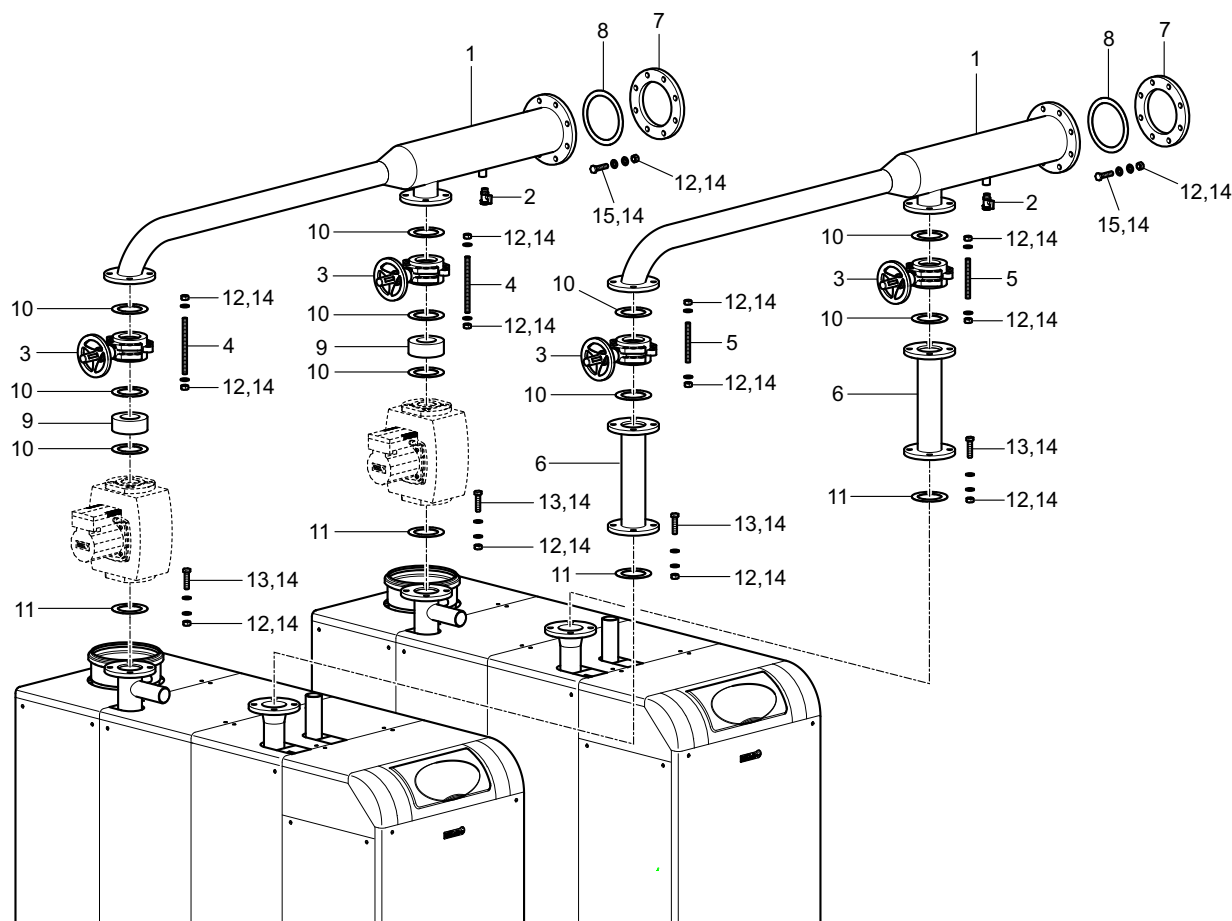
3.2 Całkowity wymiar zestawu KB4B SGB E

Rys. 2: Całkowity wymiar zestawu KB4B SGB E



3.3 Montaż KB4B SGB E (SGB 610 E)

Rys. 3: Montaż zestawu kaskadowego KB4B SGB E



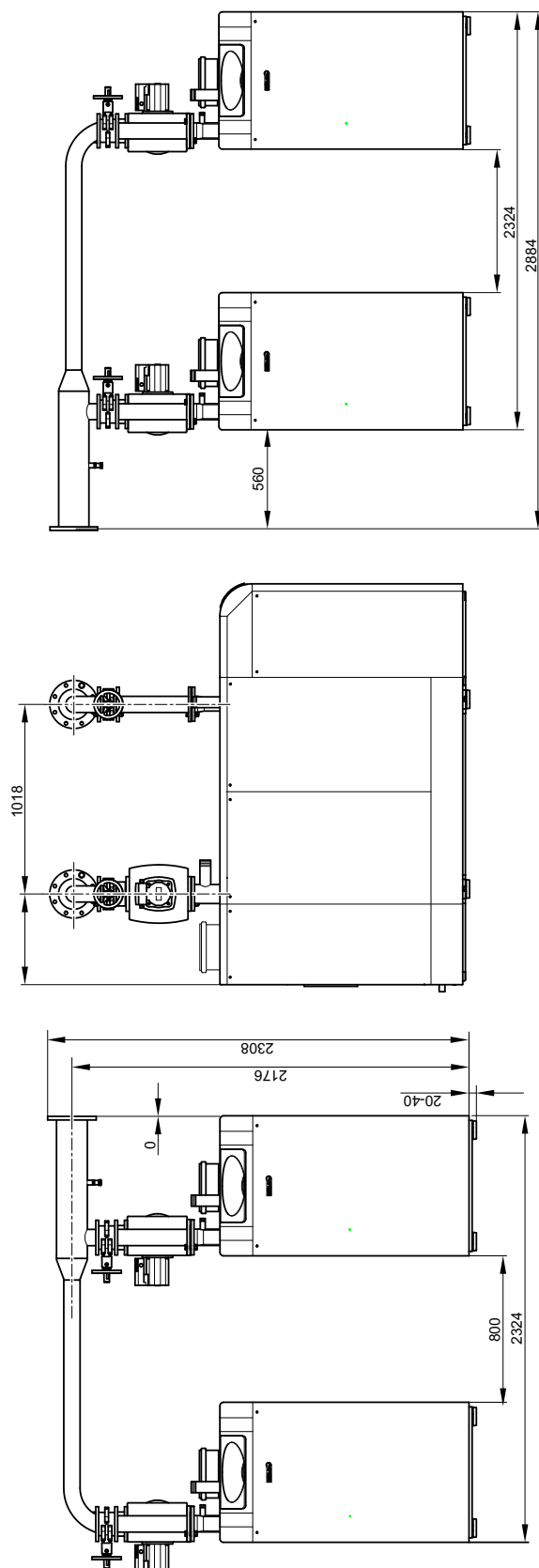
Poz.	Oznaczenie	Poz.	Oznaczenie
1	rury podajnika	9	zawór zwrotny DN80 PN6
2	zawór napełniająco-spustowy ½"	10	uszczelka płaska DN80
3	zawór odcinający DN80 PN6	11	uszczelka płaska DN80 EPDM
4	pręt gwintowany M16x215	12	nakrętka sześciokątna M16
5	pręt gwintowany M16x165	13	śruba z łbem sześciokątnym M16x60
6	rury dystansowej SGB 610 E	14	podkładka A17
7	kołnierz DN150 PN6	15	śruba z łbem sześciokątnym M16x65
8	uszczelka płaska DN 150		

Elementy wymienione w tabeli należy zmontować zgodnie z Rys. 3 .
Wskazówka: narysowane przerywaną kreską nie wchodzą w zakres dostawy.



3.4 Całkowity wymiar zestawu KB5B SGB E

Rys. 4: Całkowity wymiar zestawu KB5B SGB E



DE Index

A

An wen wendet sich diese Anleitung 5

B

Bestimmungsgemäße Verwendung 7

G

Gesamtabmessungen

-Kaskadenbausatz KB3B SGB E 9

-Kaskadenbausatz KB4B SGB E 11

I

Inhalt dieser Anleitung 5

M

Montage

-Kaskadenbausatz KB3B SGB E 8

-Kaskadenbausatz KB4B SGB E 10

S

Sicherheit allgemein 7

V

Verwendete Symbole 5

GB Index

C

Contents of these instructions 12

F

For whom is this manual intended 12

G

General safety 14

I

Installation

-Cascade kit KB3B SGB E 15

-Cascade kit KB4B SGB E 17

Intended use 14

T

Total dimensions

-Cascade kit KB4B SGB E 16

-Cascade kit KB5B SGB E 18

U

Used symbols 12

FR Index

A

A qui s'adresse ce manuel 19

D

Dimension hors-tout

-Kit cascade KB4B SGB E 23

-Kit cascade KB5B SGB E 25

E

Etendue de la livraison 19

L

Les présentes instructions 19

M

Montage

-Kit cascade KB3B SGB E 22

-Kit cascade KB4B SGB E 24

S

Sécurité en général 21

Symboles utilisés 19

U

Utilisation conforme aux fins prévues 21

IT

Indice

A

A chi si rivolge questo manuale 26

C

Contenuto di questo manuale 26

D

Dimensioni totali

-Set di montaggio per cascata KB4B 30

-Set di montaggio per cascata KB5B 32

M

Montaggio

-Set di montaggio per cascata KB3B 29

-Set di montaggio per cascata KB4B 31

S

Sicurezza in generale 28

Simboli utilizzati 26

U

Utilizzo appropriato 28

ES

Index

¿

¿A quién va dirigido este manual? 33

C

Contenido del presente manual 33

D

Dimensiones totales

-Kit de cascada KB4B SGB E 37

-Kit de cascada KB5B SGB E 39

M

Montaje

-Kit de cascada KB3B SGB E 36

-Kit de cascada KB4B SGB E 38

S

Seguridad general 35

Símbolos utilizados 33

U

Uso previsto 35

NL Index

D

Doelmatig gebruik 42

G

Gebruikte symbolen 40

I

Inhoud van deze handleiding 40

M

Montage

-Cascadekit KB3B SGB E 43

-Cascadekit KB4B SGB E 46

T

Tot wie richt zich deze handleiding 40

Totaal afmetingen

-Cascadekit KB4B SGB E 45

-Cascadekit KB5B SGB E 47

V

Veiligheid algemeen 42

PL Indeks

C

Całkowity wymiar zestawu

-Zestaw kaskadowy KB4B SGB E 52

-Zestaw kaskadowy KB5B SGB E 54

D

Dla kogo przeznaczona jest niniejsza instrukcja obsługi
48

M

Montaż

-Zestaw kaskadowy KB3B SGB E 51

-Zestaw kaskadowy KB4B SGB E 53

O

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 50

T

Treść niniejszej instrukcji montażu 48

Z

Zastosowane symbole 48

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem 50

Raum für Notizen / Space for notes / Notices / Appunti / Espacio para anotaciones / Nota's / Notatki

A large, empty rectangular box with a thin black border, occupying the central portion of the page. It is intended for the user to write their notes in any language.

Raum für Notizen / Space for notes / Notices / Appunti / Espacio para anotaciones / Nota's / Notatki

